



... pour lutter  
contre le vol  
par effraction  
à domicile

**A L'INTÉRIEUR DE CETTE ÉDITION**  
**Le programme**  
**complet de Prévot:**  
**"Le Journal Prévot"**

# Bonjour dimanche

## Outaouais

Volume 5, numéro 49

Le dimanche 31 octobre 1993

770-2205

### LALONDE ÉLECTRONIQUE

Le plus gros spécialiste de pièces de l'Outaouais  
Pièces et accessoires  
Audio/Vidéo

DEPUIS 1963

173, boul. St-Joseph

770-6077 FERMÉ LES LUNDIS

Prix d'excellence  
de la PME

**Plusieurs  
PME  
reçoivent  
des  
honneurs**

page 5



# Vive l'Halloween!



### PENNZOIL SPÉCIAL 19.95\$

CHANGEMENT D'HUILE 10 MINUTES  
660, ST-JOSEPH, HULL - 770-1333  
Voisin de Tim Hortons

Voir notre publicité dans le cahier spécial sur l'automobile

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE  
Lundi au vendredi 8h à 20h  
Samedi de 8h à 18h  
Fermé le dimanche

Objectif  
de 1,2 million \$

**L'UNICEF  
part à la  
recherche  
de fonds**

page 6

Imprimerie

### rappier

MEILLEUR PRIX EN VILLE  
• Estimation gratuite  
• Spécialiste de  
la couleur

778-1688

739, boul. St-Joseph, Hull



Diane  
Falardeau  
595-6566

RE/MAX

VISION 1990 inc. COURTIER

Vivre en vacances à longueur d'année

CONDO  
BOISÉ-NOBERT  
Pour rendez-vous  
246-8220

895, Nobert, Gatineau

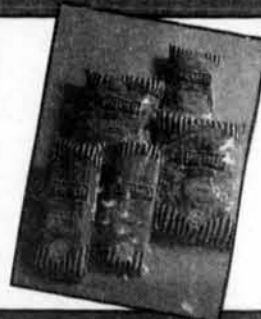
# METRO CÉRÉ

## Spécial de la semaine

Du 31 octobre au 6 novembre 1993 à 21h

**PÂTES PRIMO**  
Assorties (900 gr)

**.65¢**



PRÉPARÉ À LA TOUTE DERNIÈRE MINUTE...

Notre buffet... à votre table!! Maximum de fraîcheur garanti!!

À partir de  
**6,50**  
/pers.  
seulement

**LA CHARCUTERIE**



**LA SALADIÈRE**



**LA SANDWICHÉRIE**



**LA JARDINIÈRE**



À partir de  
**6,50**  
/pers.  
seulement

**LA FROMAGERIE**



À LA DEMANDE DU CLIENT, NOS EXPERTS-CONSEILS À VOTRE SERVICE  
*Réservez dès maintenant pour les fêtes*

**CENTRE DE TABLE À PARTIR DE 11,95\$**

**VENEZ NOUS VOIR!**  
**DES CONSEILS D'EXPERTS - UN SERVICE HORS-PAIR!**

**NOUVEAU**

DU SOLEIL  
POUR TOUTES VOS OCCASIONS

**NOUVEAU**

**L'Oasis floral**

*...pour le dire avec goût et avec coeur!!*

CRÉATIONS FLORALES • SÉLECTION DE PLANTES • BALLONS FANTAISIES • SÉLECTION DE FLEURS



Arrangements spéciaux pour tout genre d'événement  
*Pour vous... à votre goût!*

**METRO CÉRÉ**

1125, boul. St-René Ouest à Gatineau

Plus tous les autres spéciaux de la circulaire Métro de samedi  
Circulaire disponible en magasin

Pas de vente aux marchands, quantité peut être limitée!

HEURES NORMALES D'OUVERTURE  
Lundi 8h à 21h  
Mardi 8h à 21h  
Mercredi 8h à 21h  
Jeudi 8h à 21h  
Vendredi 8h à 21h  
Samedi 8h à 21h  
Dimanche 8h à 17h

**Votre marché  
d'alimentation!**

# Le rêve de Ducharme se concrétise

**HULL-** Plus ça va, plus le rêve du maire de Hull devient réalité.

Depuis son accession à la mairie, Yves Ducharme caresse le projet de doter la ville de Hull d'une course de voitures automobiles, un Grand Prix qui attirerait des dizaines de milliers de personnes dans la métropole outaouaise. Après avoir mijoté plusieurs mois, le projet a été officiellement lancée mer-

credi dernier, à l'occasion d'une conférence de presse tenue au Palais des Congrès.

Le Grand Prix de Hull aura lieu les 24, 25 et 26 juin, au centre-ville de Hull. Il s'agira d'une course de Formule 2. La Formule 2, d'origine britannique, est surtout pratiquée en Europe. En Amérique du Nord, seules les villes de Halifax

ont des courses de ce niveau. "Le Grand Prix mettra Hull sur la scène mondiale", de dire Rod Skelton, président de Chelsea Autosports et promoteur de la course. Il a expliqué que tout sera mis en oeuvre pour assurer la sécurité du public et le confort des rési-

dents. Il a souligné que l'événement ne devrait pas coûter un sou aux citoyens de la municipalité et qu'ils y gagneront même, puisque les rues du centre-ville seront repavées. Le directeur du British Racing and Sports Car Club, de Manchester, en Angleterre, était également présent à la conférence de presse. Il a vanté les mérites de la Formule 2, une course située juste en-dessous de la célèbre course Formule 1. "Nous pensons que nous avons à offrir quelque chose qui saura plaire aux gens de Hull", a-t-il dit.

Le nombre de spectateurs attendus est de 60 000 à 70 000 personnes. Les retombées économiques sont estimées à cinq

millions \$. Cela inclut les dépenses faites par les visiteurs (2,3 millions \$) et les achats de biens et services (2,4 millions \$). Les salaires totaliseront 300 000 \$.

L'auditoire, en Europe et en Amérique du Nord, est évalué à une centaine de millions de téléspectateurs. L'événement sera précédé d'une campagne publicitaire de six mois sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York.

En plus de la course de Formule 2, il y aura deux autres courses. Il s'agira de la série Esso Protec/B.F. Goodrich Formule 1600 (voitures à roue à découvert) et la série Endurance Michelin (berlines de production).



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE  
**Yves Ducharme, maire de Hull, dans la voiture officielle du Grand Prix.**

La voiture officielle du Grand Prix a été dévoilée à ce moment. M. Ducharme s'y est assis pour mieux répondre aux questions des journalistes. Il semblait particulièrement heureux de la

et de Hull ont des courses de ce niveau.

et le confort des rési-

## Correction de la Myopie et de l'Astigmatisme

avec les appareils au Laser EXCIMER VISX 2020 (États-Unis)

et TECHNOLAS (Allemagne)

**Dr Michel Pop, Ophtalmologiste**

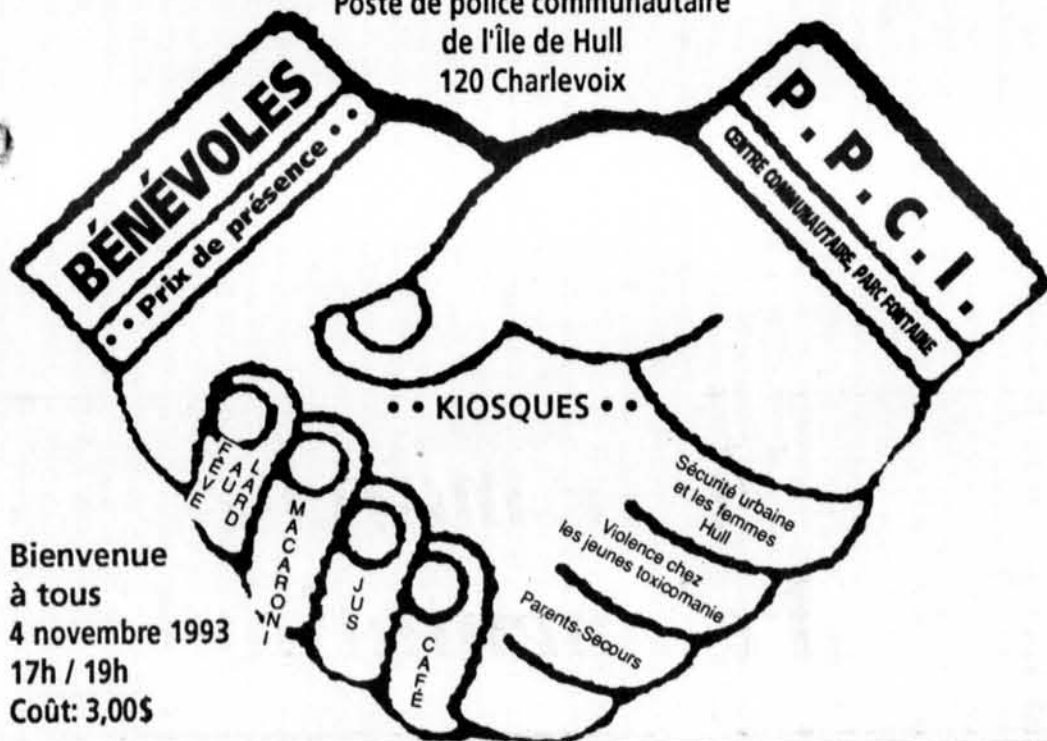
**Dr Rama Behki, Ophtalmologiste**



## Semaine Nationale de la sécurité communautaire et de la prévention des crimes 1993

### INVITATION • SOUPER • INVITATION

Poste de police communautaire de l'île de Hull  
120 Charlevoix



Bienvenue à tous  
4 novembre 1993  
17h / 19h  
Coût: 3,00\$

## Servi-Secours OUTAOUAIS LIMITEE

**RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS**

- \* fourniture électrique
- \* réservoir à eau chaude
- \* et plus

"TECHNICIENS COMPÉTENTS CLIENTS CONTENTS!"

DEPUIS 1977

663-1414      776-1414

3% pour quoi payer plus?

## PROGRÈS COURTIER

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

Doreen Bavay

<p><b>NO 9549-A GATINEAU</b>—107,000\$ Duplex superposé, 1 - 3 c.c., 1 - 2 c.c., idéal pour investisseur ou proprio occupant. Près de l'autoroute et tous les services, prix négociable. <b>DOREEN BAVAY 246-2142</b></p>	<p><b>NO 9614-A LAC HUOT</b>—49,900\$, chalet 3 saisons, bord de l'eau, 3 c.c., salon-cuisine aire ouverte, deck avec vue sur le lac, façade avec rocaïle, qual. Inklus: pédalo, chaloupe. Site pittoresque, à 41 km de la ville. <b>DOREEN BAVAY 246-2142</b></p>	<p><b>NO 9544-A GATINEAU</b>—Rue tranquille! Joli bungalow, bois franc au salon et marquetterie, chêne dans 3 c.c., s-sol fini avec P.C.L., chauffage au gaz naturel, clôture, n'attendez que vous! <b>LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</b></p>
<p><b>NO 9607-A HULL</b>—Duplex conforme d'une chambre à coucher par logis, stationnements, balcons, moderne, très propre. Idéalement situé! <b>LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</b></p>	<p><b>NO 9521-A ANGERS/MASSON</b>—89,900\$ Bungalow avec garage, 5 c.c., impeccable. Sous sol aménagé, piscine hors terre, l'endroit qui plaît à toute la famille! Pour détails: <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b></p>	<p><b>NO 9534-A HULL DUPLEX</b>—89,900\$ Secteur Parc de la Montagne impeccable. 1 - 3 c.c., 1 - 2 c.c., idéal pour bricoleur, excellent investissement. Pour détails: <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b></p>
<p><b>NO 9577-A HULL 89,900\$</b>—2 étages impeccable, 3 c.c., cuisine rénoverée, très belle cour privée, digne d'une visite! <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b></p>	<p><b>NO 9628-A ANGERS</b>—89,900\$ Magnifique québécoise, 2 c.c., nombreux extra, piscine H.T., entourée d'un superbe deck, 4 côtés brique, quartier tranquille, digne d'une visite! <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b></p>	<p><b>NO 9575-A GATINEAU</b>—75,900\$ Semi-détaché, 2 étages, bien entretenu, 3 c.c., 2 1/2 salles de bain, salle familiale au s-sol, très bien paysager, piscine H.T. de 13pi. et accessoires. Faut voir! <b>MARCO CHATELAIN 561-2256</b></p>
<p><b>NO 9666-A GATINEAU</b>—Charmante maison 1991 en rangée, 1,200 p.c., 3 c.c., inclus: 4 appareils ménagers, asp. central, stores, grandes pièces, s bain communicante. À voir! <b>MARIO CHATELAIN 561-2256</b></p>	<p><b>NO 9595-A BUNGALOW</b>—3 c.c., 2 bachelors au sous-sol, rénové, tapis neufs. Faut voir! <b>GERRY HACHEY 663-9744</b></p>	<p><b>NO 9602-A AYLMEYER</b>—2 étages, 3 c.c., très belle propriété avec foyer, bien située, rue des Calèches, trafic résidentiel <b>ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215</b></p>
<p><b>NO 9649-A PTE GATINEAU</b>—3 c.c., patio de 12 X 14, piscine 8 pi. remise 9 X 12, bois franc au RDC, s-sol aménagé, maison impeccable! <b>GASTON JOLY 246-2217</b></p>	<p><b>NO 9541-A GRAND SPLIT LEVEL</b>—3 c.c., grand garage, plancher de bois franc et grand terrain On demande 108,000\$. <b>PIERRE ROLLIN 243-1986</b></p>	<p><b>NO 9576-A CARREFOUR DE LA CAPITALE</b>—Grand bungalow de 3 c.c., s-sol fini, terrain clôturé, très propre! <b>PIERRE ROLLIN 243-1986</b></p>
<p><b>NO 9357-A VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE POUR</b>—426,963 par mois (c.l.) pour 5 ans Contactez-moi au: <b>ROBERT W. LAROCHE 246-7322</b></p>	<p><b>NO 9560-A NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!</b>—Joli 2 étages 1,400 p.c., 3 c.c., s-sol complètement aménagé garage. C'est à voir! <b>ROBERT W. LAROCHE 246-7322</b></p>	<p><b>NO 9581-C AUBAINE</b>—Bungalow 3 c.c., toit refait, fenêtres 91, fourniture au gaz, on demande 79,900\$ négociable. C'est à voir! <b>ROBERT W. LAROCHE 246-7322</b></p>
<p><b>NO 9586-A JOLI SEMI</b>—3 + 1 c.c., s-sol fini, grand terrain de 5,826 p.c., on demande 105,500\$, négociable. <b>GILLES DULAC 568-8815</b> <b>ROBERT W. LAROCHE 246-7322</b></p>	<p><b>NO 9533-A GATINEAU BOUL. DE LA SAVANE</b>—local commercial, près des promenades. Opportunité disponible rapidement! <b>GILLES DULAC 568-8815</b></p>	<p><b>NO 9635-A GATINEAU</b>—21 St-Antoine reprise de finance, 4 logis, idéal pour bricoleur, 99,500\$. <b>GILLES DULAC 568-8815</b></p>



**Achetez  
directement du  
manufacturier**

Profitez-en avant les fêtes de Noël

**OBTENEZ**



**Incluant**

Valence et coup de pied en stratifié. Qualité supérieure.  
Mélamine 120gr..Intérieur des côtés apparaissant plaquer en arborite



**669-6563**

1461 St-René Est Gatineau PQ.

Groupe Inter Luminaires

**Les actionnaires se rencontrent à Aylmer**



Les dirigeants du Groupe: Raymond Hein, de RH Électrique de Gatineau, Jocelyn Napert, de Ste-Marie-de-Beauce, Jacques Beaulieu, de St-Basile-Le-Grand, Michel Fortier, de Laval, François Giard, Granby, Martine Bruno, de Joliette, Réjean Juneau, de Repentigny, et Jean-Claude Houle, d'Arthabaska.



Raymond Hein, Jacques Beaulieu (président du Groupe), Charles Hein (fils de Raymond Hein et responsable du magasin d'Aylmer de RHÉlectrique), et Louis Perras, nouveau membre.

AYLMER-Les membres d'un regroupement de marchands indépendants de luminaires se sont rencontrés à Aylmer la semaine dernière.

Ils ont participé à une assemblée générale annuelle tenue au Château Cartier Sheraton, d'Aylmer. Cette rencontre réunissait une trentaine d'actionnaires du Groupe Inter Luminaires, représentants 32 magasins.

Au cours de la rencontre, un nouveau membre a été présenté. Il s'agissait de Louis Perras, de Perras Luminaire. Son commerce ouvre ses portes à Montréal.

**Spécial d'Halloween**

**AQUA ZOO** Ouvert le dimanche de 12h à 17h

**20%** de rabais Cage de transport pour chiens et chats

Litière pour chat **14,99\$** \*seulement • Rég.: 23<sup>99</sup>

Cage toute équipée pour perruches **44,99\$** \*seulement • Rég.: 52<sup>99</sup>

Achetez **2 POISSONS** et obtenez le **3<sup>ème</sup> GRATUIT**

**355, boul Gréber, Gatineau**

La misère ne choisit pas son monde...



**elle frappe!**

La misère n'arrive pas qu'aux autres. Au contraire! Chaque jour, sans discrimination et sans avertir, elle frappe durement des milliers de personnes ICI DANS L'OUTAOUAIS.

Chaque jour, 61 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans la misère.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais.

Donnez généreusement! Plusieurs modes de contribution vous sont offerts: par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Écoutez votre coeur...

Faites parvenir votre(vos) chèque(s) à Centraide Outaouais, 717, boul. St-Joseph, bureau 101, Hull (Québec) J8Y 4B6. Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.



**Centraide  
Outaouais**

*Centraide  
Outaouais*

# Quatre entreprises remportent les honneurs

HULL- Quatre entreprises de Hull et Gatineau ont remporté les honneurs lors de la remise des prix d'excellence de la PME.

**Charles MILLAR**

d'oeuvre qui se déroulait le même jour.

Ces prix ont été remis mercredi soir dernier, à l'occasion d'un souper-causerie de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. La remise clôturait également un colloque sur la formation de la main-

Huit entreprises étaient en lice dans quatre catégories. Il s'agissait de: Auberge Suisse Montevilla (services, Montebello), Centre Réno-Déco (commerce, Gatineau), Produits forestiers Turpin (industrie, Thurso), CML Tech-



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE  
Les gagnants, avec leurs plaques: Camille Villeneuve, représentant de Hôtel des Gouverneurs, Eva Stronova, représentante de Hôtel des Gouverneurs, Daniel Biager, représentant de CML Technologie, Éric Gauthier, représentant des Locations Éric, et Gilles-Patrice Langlois, représentant du Centre Réno-Déco.

nologie (industrie, Hull), Hôtel des Gouverneurs (service, Gatineau), Produits sanitaires ABC (commerce, Gatineau), Sports Échanges Outaouais (jeune entreprise, Hull) et Location Éric (jeune entreprise, Gatineau).

CML Technologie a remporté les honneurs dans la catégorie industrie, alors que Location Éric se voyait nommée dans la catégorie jeune entreprise. Hôtel des Gouverneurs a reçu le prix dans la catégorie ser-

vice, tandis que Centre Réno-Déco était honoré dans la catégorie commerce.

Les membres du jury étaient les suivants: Jacques Plamondon (président), Paule Genest, Franco Materrazi, Robert Plouffe, Richard Picard et Alain Fredette. Les critères de sélection étaient la stabilité financière, la rentabilité, la croissance, la planification, la création d'emplois et les événements spéciaux (contrat, nouvelle technologie, etc.).

## Rallye automobile et blitz téléphonique de Centraide Outaouais

Centraide Outaouais tiendra un rallye automobile le 6 novembre prochain. Cette activité s'inscrit dans le cadre de la campagne 1993 de l'organisme.

Ce sera pour les participants l'occasion de voir le paysage coloré du Pontiac pour une dernière fois avant la tombée de la neige. Le point de départ et de retour est le Châ-

teau Cartier Sheraton. Le prix est de 35\$ par personne et inclut le repas et la soirée. Un reçu pour fin d'impôt de 25\$ sera émis par personne. Les billets sont disponibles au bureau de Centraide au 771-7751. Les organisateurs invitent donc les aventuriers de l'automobile à participer à cette journée qui promet des heures de plaisir.

**Ville de Hull**

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

Avis final

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 7 septembre 1993, le règlement numéro 2366 DÉCRÉTANT LES TRAVAUX DE REMBLAI ET SYSTÈME DE CAPTAGE DES GAZ, ANCIENNE CARRIÈRE, COIN NORD-OUEST DE L'INTERSECTION DES RUES COUSINEAU ET AMHERST AINSI QU'UN EMPRUNT AU MONTANT DE 445 000\$ POUR EN PAYER LE COÛT.

Ledit règlement a reçu les approbations requises par la Loi, savoir:

Approbation du Conseil municipal:	7 septembre 1993
Approbation par les personnes habiles à voter:	21 septembre 1993
Approbation par la Communauté urbaine de l'Outaouais:	23 septembre 1993
Approbation par le ministère des Affaires municipales:	28 octobre 1993

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur selon la Loi. DONNÉ À HULL, ce 29<sup>e</sup> jour d'octobre 1993.

Le Greffier,  
André J. Burns, o.m.a.

# STORES

**BouClair**

vous offre des milliers de stores à prix compétitifs dont:

**VERTICAUX**

**POUR PORTES-PATIOS**

LAMELLES EN P.V.C. DE 3 1/2"

75" X 84"

À partir de

**23<sup>99</sup>**

P.V.C. Grand choix de couleurs

LIMITE DE 1 PAR CLIENT.

\*Sauf pour la ligne château

VALENCE INCLUSE\*

**69<sup>99</sup>**

TISSUS Couleurs assorties

**SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE**

**GRATUIT**

**741-9900**

Notre personnel courtois est à votre service et vous offre la consultation gratuite, un travail soigné, des prix concurrentiels et une satisfaction garantie en tout temps!

ÉPARGNEZ

**20%**

TOUT LE RAYON DES ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

ÉPARGNEZ

**50% à 75%**

Entière sélection de NOUVEAUX COTONS DÉCORATIFS IMPRIMÉS

**31 OCT. & 1-2 NOV. SEULEMENT**

**Magasinez chez BouClair et obtenez GRATUITEMENT des milles Air Miles!**

Détails en magasin

BouClair

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h. du lundi au vendredi (Hull 9h30), le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Gloucester et Donald de 9h30 à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.

NOUVEAU ORLEANS	Centre d'achat Place d'Orléans	834-5357	NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
NOUVEAU AYLNER	375, chemin d'Aylmer	682-5982		1595 Merivale	727-1055
NOUVEAU KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990	GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202		Gloucester Center	745-3177
GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147			

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 7 novembre 1993.

**Bonjour dimanche**

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 770-2205  
publié le dimanche de chaque semaine par: LES HEBDOS UNIMÉDIA (1990) INC.  
Gilles A. Cérat  
Président directeur général

<p><b>Directeur général par intérim</b> Réal Brodeur</p> <p><b>Directeur</b> Johnny Thériault</p> <p><b>Rédacteur en chef</b> Charles Millar</p> <p><b>Jornaliste</b> Réjean Paquin</p> <p><b>Sec. administrative</b> Renée Houde</p> <p><b>Chroniqueurs:</b> Jean Larivière, Luc Gagné, Richard</p> <p><b>Distribution:</b> Messageries Outaouais 595-5899</p>	<p><b>Conseillers publicitaires</b> Philippe Favreau Pierre Louis Duval Pierre Pilote Johnny Thériault Sylvie Mireault Daniel Larivière Chantal Lespérance</p> <p style="font-size: 0.6em;">Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des auteurs.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

75,000 copies Distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson et Buckingham.

**BONJOUR DIMANCHE:**

est une division de «Les Hebdomadaires Unimédia (1990) Inc.» un membre du Groupe Unimédia Inc.

Impression: Qualimax

Montage: **Éditgraph** Inc.

Édition: Nancy Thérien, directrice par intérim

Électronique: Éric Lafontaine, Stéphane Villeneuve

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.

ODC

# «L'autoroute 50 doit se continuer»

—Daniel Johnson

(C.M.) HULL - Pour le président du Conseil du Trésor et aspirant Premier ministre, Daniel Johnson, le prolongement de l'autoroute 50 doit être réalisé.

"C'est un dossier important. Le projet est engagé et il doit se continuer", a dit M. Johnson

lors d'un passage à Hull jeudi dernier. M. Johnson était l'invité du Club Rotary de Hull et participait à un dîner tenu au restaurant Mon Oncle Antoine, devant une cen-

taine de membres et d'invités. Sa venue s'inscrivait dans le cadre d'une tournée provinciale.

Le président du Conseil du Trésor a cependant préféré ne pas pren-

dre d'engagements précis concernant l'autoroute 50, précisant que le dossier de l'autoroute 50 ne relevait pas de lui. "C'est un dossier qui concerne surtout le mi-



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE  
Daniel Johnson, président du Conseil du Trésor et aspirant Premier ministre.

qui nous suivent", a-t-il dit.

D'après le président, il faut "remettre de l'ordre dans les affaires gouvernementales" et "alléger le gouvernement central, devenu extrêmement coûteux pour tous". Il a affirmé qu'un transfert de compétences vers les provinces est nécessaire. "Ce n'est pas une annulation de ressources, mais un transfert de ressources vers les gouvernements qui sont les plus à même de régler les problèmes", a-t-il dit.

nistre des Transports", a-t-il dit.

Quelques semaines après avoir annoncé qu'il aspirait à la succession de Robert Bourassa comme premier ministre, M. Johnson a profité de l'occasion de sa visite pour expliquer sa vision politique. "La politique, c'est préparer l'avenir de ceux

Il a averti que l'arrivée du Bloc québécois à la Chambre des Communes ne doit pas être pris pour le signal d'un virage indépendantiste des Québécois. "Il ne faut pas confondre le vote de lundi pour un appui au programme de Jacques Parizeau. C'est un vote de protestation", a-t-il dit.

On s'occupe de tout  
On s'occupe de vous

C • E • N • T • R • E  
**RÉNO-DÉCO**

MANUFACTURIER (salle de montre)

DESIGN PAR ORDINATEUR



- Armoires de cuisine
- Vanités
- Rampes
- Tapis
- Vinyle
- Céramique
- Bois franc

• Installations • Rénovations

**ÉDIFICE ROLANSEN**

SORTIE DE L'AÉROPORT DE L'AUTOROUTE 50 À GATINEAU  
**663-8914 ou 643-9041**

**CRÉMATORIUM**

S.T. BEAUCHAMP INC.

GATINEAU, QUÉBEC

filiale du

**FUNÉRARIUM  
BEAUCHAMP LTÉE**

pour mieux vous servir

**HULL  
AYLMER  
GATINEAU**

(819) 770-1300



Salon - Columbarium - Crématorium

## Unicef Outaouais lance sa campagne de levée de fonds

(R.P.) HULL - C'est sous le thème "Pour l'avenir des enfants" que l'organisme UNICEF Outaouais a lancé officiellement sa campagne de levée de fonds 1993.

La campagne qui s'étend jusqu'au 21 décembre prochain, prend son envol par la traditionnelle fête de l'Halloween où des milliers de jeunes recueillent des argents par le biais des petites tirelires orangées.

Aux dires de la présidente du chapitre québécois de UNICEF, Monique Léger, plus de 550

000 jeunes québécois et québécoises ont passé la tirelire l'an dernier. "Grâce à ces jeunes, UNICEF Québec a amassé

1 189 732\$. Cette année, nous visons un objectif de 1 204 000\$", de lancer Mme Léger.

Cette dernière ajoute qu'UNICEF répond en grande partie aux besoins des millions d'enfants qui sont touchés par la pauvreté, la maladie et la malnutrition. "L'an dernier, 54 pays ont demandé l'aide d'UNICEF", de poursuivre la présidente du chapitre québécois.

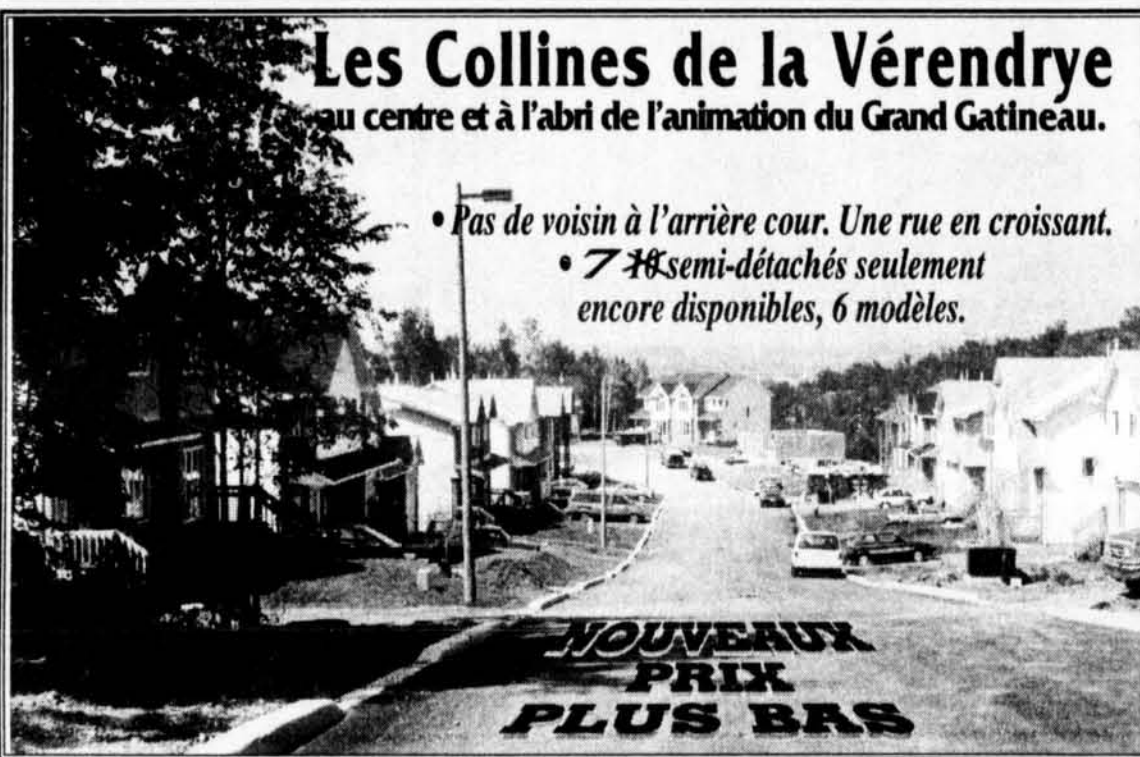
Bell Canada s'associe encore cette année à UNICEF pour la fête de l'Halloween. La porte-parole de la compagnie Danielle Groulx a rappelé le rôle des employés de Bell. "Nos employés veilleront à la sécurité des enfants. Ils seront postés à des endroits stratégiques afin de voir à la bonne marche de l'événement", de lancer Mme Groulx.

Les différents corps policiers de la région étaient aussi au rendez-vous. A ce titre, Richard Longpré de la Police de Gatineau a énuméré les différentes interventions préventives des services policiers de Hull, Gatineau et Aylmer ainsi que de la Sûreté du Québec et du Service correctionnel de Hull. Enfin, des jeunes de l'école secondaire Le Carrefour de Gatineau ont pour leur part dévoilé leur série d'activités "UNICEF Carrefour" dont la tenue d'un berceuse de huit heures.

## Les Collines de la Vérendrye

au centre et à l'abri de l'animation du Grand Gatineau.

- Pas de voisin à l'arrière cour. Une rue en croissant.
- 7 ~~18~~ semi-détachés seulement encore disponibles, 6 modèles.



**NOUVEAUX  
PRIX  
PLUS BAS**

**BON  
À NE PAS  
DECOURAGER**

Une documentation de plus? Oui, si vous le souhaitez. Mais venez plutôt consulter notre service-conseil pour aller tout de suite au fond des choses.

Aux Collines Lavérendrye, nous sommes situés entre Main et Montée Paiement sur le boul. La Vérendrye à Gatineau.

**669-1713**

3 maisons modèles  
Livraison possible  
à un mois d'avis



**669-1713**  
HEURES D'AFFAIRES  
SAM. ET DIM. DE 12H À 17H  
LUN. DE 13H À 20H  
MAR. MERC. JEU. DE 17H À 20H  
VENDREDI SUR RENDEZ-VOUS



## Tout ce que vous avez toujours voulu savoir mais n'avez jamais osé demander...

(C.M.) HULL- Vous vous posez des questions sur tel ou tel service du gouvernement québécois?

Vous n'êtes certainement pas le seul. Après tout, la bureaucratie provinciale est si complexe qu'il est quelquefois difficile de s'y retrouver.

Pour aider les citoyens à trouver leur chemin dans le dédale bureaucratique, le ministère des Communications du Québec organisera le Salon Info-Services au Palais des Congrès de Hull, du 12 au 14 novembre. Une cinquantaine de ministères et d'organes gouvernementaux tiendront des kiosques d'informations à cette occasion.

"C'est l'occasion rêvée de rencontrer des spécialistes qui peuvent répondre à toutes vos questions", de dire François Lessard, représentant du ministère. Les visiteurs pourront aussi participer à l'Info-Jeu, un genre de 'gratteux' sur l'information gouverne-

mentale.

L'accès au salon est tout à fait gratuit. "Cela vaut la peine d'être soulignée car, dans le monde d'aujourd'hui, des salons gratuites, c'est rare", de dire M. Lessard, lors d'une conférence de presse tenue jeudi dernier.

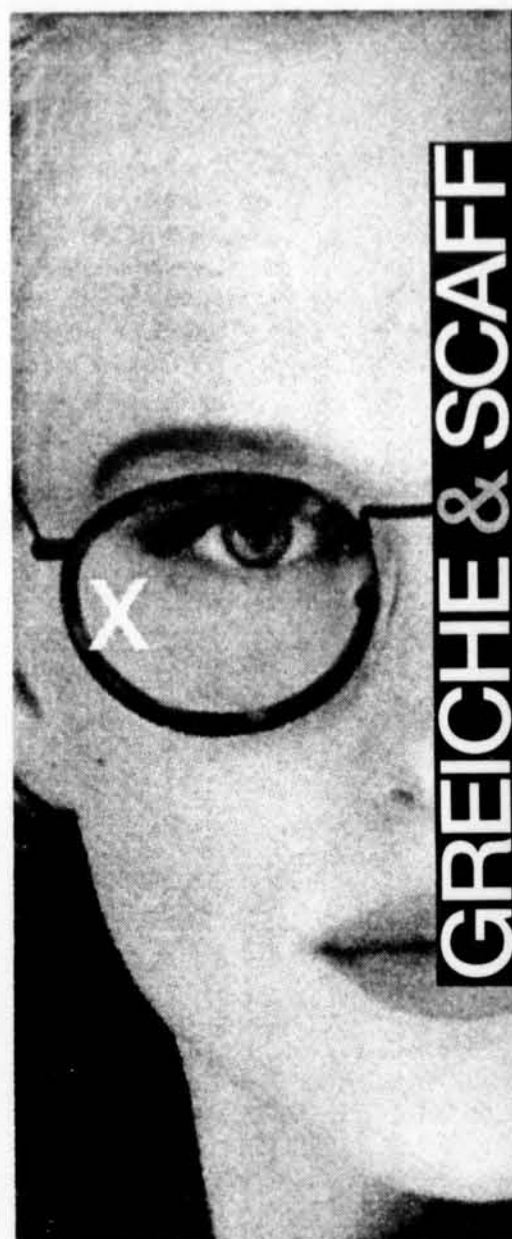
Ce salon se tient successivement dans toutes les régions du Québec. La première édition, en 1986, a été organisée dans l'Outaouais. Depuis lors, le salon a fait le tour du Québec. "C'est un salon strictement régional. Il n'a jamais été présenté à Montréal ou à Québec, parce que ces villes disposent de nombreux bureaux gouvernementaux", de dire M. Lessard.

Selon M. Lessard, de 8 à 10 000 personnes sont attendues au cours des trois jours du salon. "Quand on arrive à réu-

nir de 8 000 à 10 000 personnes, nous avons atteint notre objectif. Cependant, il arrive que le salon attire beaucoup plus de monde. Lors d'éditions tenues à Gaspé, Matane, Rivière-du-Loup et Roberval, il y a déjà eu 13 000 personnes et plus", de dire M. Lessard.

Les politiciens locaux se sont réjouis de la venue du Salon Info-Services. "Cela démontre que Québec commence à reconnaître que l'Outaouais a sa place dans la province. C'est un petit message que je voulais faire passer", de dire le conseiller hullois Claude Lemay en regardant M. Lessard, sourire en coin.

"Le public pourra se familiariser avec les services de tous les ministères et organes gouvernementaux. J'espère que la grande majorité de la population va participer à l'événement", a dit le député de Hull, Robert Lessard, de son côté.



GREICHE & SCAFF

VERRES  
GRATUITES

À l'achat d'une monture de votre choix au prix régulier, obtenez une paire de lentilles simple vision GRATUITE.

Cette offre peut prendre fin sans préavis.

**HULL**  
PLACE DU CENTRE  
200, PROMENADE DU PORTAGE  
770-5655

**HULL**  
GALERIES DE HULL  
320, BOUL. ST-JOSEPH  
772-2555

Nos maisons sont garanties

**5 ans APCHQ**



Avez-vous considéré vous établir à Angers. Une banlieue à un prix avantageux

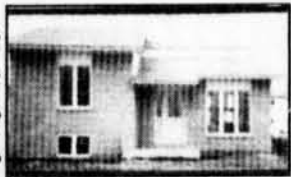
- Taxes municipales et scolaires mois élevées
- Coût d'achat inférieur
- Réputation établie: 20 ans d'expérience
- Lots de choix: Nouvelle phase ouverte.



**77 900**  
SEMI-DÉTACHÉ

2 étages, 1,280 p.c., bain romain S, gouttières, deck arrière 10' X 10', porte au côté, T.V.Q. et T.P.S. incluses. Choix de deux ou trois chambres.

**Qualité & Service**



**92 900**  
UNIFAMILIALE

32' X 32', 2 + 1 c.c., split, air ouverte, toit cathédrale, bain romain (s. bain en haut) douche (s. bain en bas), espace de rangement, salle familiale, T.V.Q. et T.P.S. incluses

- Choix de couleurs: tapis, vinyl coussiné et comptoir
- Plan personnel de maison accepté T.V.Q. et T.P.S. incluses



**Les constructions**

**J-G Lepage Inc.**

69, De Bergerac  
Angers  
(Bureau des ventes)

Robert Miner, rés: 281-5811 pag: 594-1451

## La Décoration vous intéresse?

### BouClair offre un cours de couture pour votre décoration intérieure.

Horaire du cours:

Magasin du boul. Greber à Gatineau,  
**PROCHAIN COURS: le 3 novembre 1993**

**Coût du cours: 12\$**

**Literie et coussins**

- Prise de mesures
- Étude des tissus
- Cache-oreillers
- Jupes de lit
- Housse de douillettes, couvre-lits, etc...

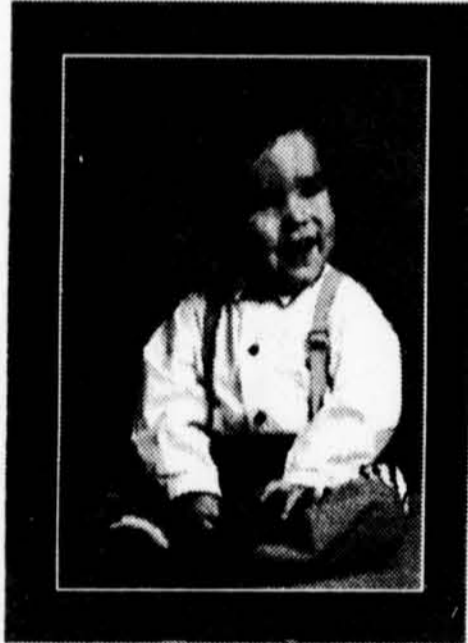
# BouClair

Inscrivez-vous dès maintenant à notre magasin:

60, boul. Greber, GATINEAU

243-2147

# Le Petit Prince



## et ses châteaux

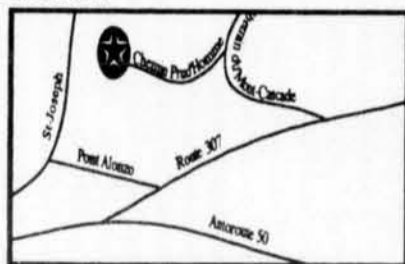


Pointe  
MARINS



*Magnifique*  
résidence de haute qualité sur lot de 1 acre  
Situé à seulement 11 km du pont Alonzo et à quelques minutes des centres de ski et golf

Venez voir... une nouvelle vie, vous y attend !  
Ouvert aux visiteurs  
Samedi - dimanche 13 h à 16 h



246-5000 / 595-6565

Ville d'Aylmer

## Opération Citrouille

AYLMER- Le service de la sécurité publique de la Ville d'Aylmer, en collaboration avec les agents de détention de la prison de Hull, ont élaboré une opération spéciale en vue de la fête de l'Halloween qui se tiendra le dimanche 31 octobre.

Cette opération vise deux buts précis: permettre aux enfants de circu-

ler sur notre territoire en toute sécurité et prévenir les méfaits à l'égard des biens privés et publics. En plus des effectifs réguliers, une équipe de policiers patrouilleront pour l'occasion chacun des secteurs de la municipalité.

Des friandises seront également remis aux enfants ayant respecté les règles et conseils de sécu-

rité transmis, dont notamment le port d'un costume visible et assurant une meilleure sécurité. En terminant, le service de la sécurité publique d'Aylmer tient à transmettre aux parents et aux enfants qui circuleront dans les rues de la ville le soir de l'Halloween les conseils et règles de sécurité qui s'imposent.

### REMISES ET GAZEBOS



- Plusieurs modèles ou faits sur mesure
- Dimensions selon vos besoins



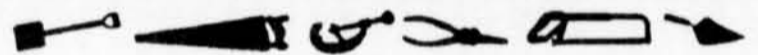
- Choix de revêtements (cèdre, bois traité, vinyle, etc.)

Construction de Qualité

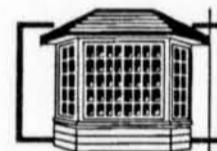
**CABANONS BÉLANGER**

Remises, gazebos, bacs à fleurs, patios, tables à pique-nique

214, boul. de l'Aéroport  
Gatineau  
669-7618



Des fenêtres au parement, rajeunissez votre demeure et ne payez qu'en février 1994!



Pas de paiement sur approbation de crédit avec votre carte Sears. Des frais d'administration de 15\$ s'appliquent.

L'offre s'applique aux fenêtres installées\*,

portes d'entrée, parement, toitures et fourmaises jusqu'au 17 nov. 1993. Quelques restrictions s'appliquent. Demandez-nous les détails.



Sears offre des fenêtres de remplacement installées à entretien minime en vinyle ou en aluminium et des portes d'entrée en acier ou des systèmes d'entrée complets. Nous vendons et installons des

bardeaux d'asphalte 3-Tab en plus du parement à entretien minime en vinyle ou en aluminium avec dessous isolé pour aider à conserver l'énergie.



\* Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés.

Les Rénovations Résidentielles® avec garantie de Sears  
Parlez en à une connaissance

### Sears vend et installe également

Armoires de cuisine  
Remplacement d'armoires  
Rénovations de salle de bain  
Système d'alarme  
Isolation  
Foyer au gaz  
Comptoirs de cuisine  
Portes d'entrée

Portes françaises  
Portes de garage  
Portes patio  
Toit de bardeaux  
Toit plat  
Fenêtres  
Gouttières / Fasces / Soffites  
Clôtures

Parements  
Auvents  
Revêtement de patio  
Volets rétractables  
Climatiseur central  
Fourmaises  
Purificateur d'air électronique  
Adoucisseur d'eau

Chauffe eau  
Thermopompe  
Echangeur d'air  
Balcons et rampes

**SEARS**

APPELEZ-NOUS  
SEARS CANADA INC.

HULL 770-6300  
CARLINGWOOD 729-2561 ST LAURENT 746-4311  
2480 WALKLEY Rd. OTTAWA 738-0211

# Une formation accessible

Le domaine télévisuel représente pour certains un monde mystérieux mais combien intéressant. Télécâble Laurentien, câble 3, prouve encore qu'elle est la télévision accessible de l'Outaouais en offrant sa prochaine session de formation en novembre prochain, pour les personnes désirant rejoindre ses rangs à titre de bénévole. Qui n'a pas eu la piqure d'animer une émission de télévision ou d'en être le caméraman? Au sein du nouveau

plan de formation de Télécâble Laurentien, câble 3, huit domaines de formation s'offrent à vous: le montage vidéo, l'audio (prise de son), le générateur de caractère, la caméra, la régie de plateau, les décors et éclairages, l'assistant à la réalisation, l'animation et la recherche, la conceptualisation et la réalisation télévisuelle.

Après avoir reçu la formation appropriée d'une durée de dix heures maximum, l'étudiant peut

ensuite devenir bénévole pour ainsi oeuvrer au sein d'une équipe de production et donner trois heures/semaine en effectuant un bénévolat dynamique entouré de professionnels toujours dans le but d'offrir à l'auditoire des émissions de qualité.

Déjà, plus de 150 personnes ont bénéficié des populaires ateliers de formation de Télécâble Laurentien. Dorénavant, ils seront dispensés trois fois par année: novembre, mars et août.

Il y aura une session d'information pour accueillir le groupe de novembre le mardi 2 novembre prochain à 19 h, chez Télécâble Laurentien, câble 3. Il est encore possible de s'inscrire jusqu'au 2 novembre inclusivement. Communiquez avec Julie Laflamme pour plus de détails sur le plan de formation.

La télévision accessible dans l'Outaouais: c'est Télécâble Laurentien inc.!

## REMÈDE CONTRE LE FROID



- Vidange de l'huile, changement du filtre et lubrification
- Vérification de tous les niveaux, des courroies ainsi que leur tension
- Inspection du système d'échappement, des filtres et du bon fonctionnement du chauffe-moteur
- Analyse électronique du moteur avec rapport d'imprimante
- Nettoyage des bornes de batterie
- Réglage de la pression des pneus
- Test sous pression du système de refroidissement
- Inspection des boyaux ainsi que resserrement des brides
- Vérification de la pompe à eau, du radiateur, des dégivreurs, des indicateurs, des balais d'essuie-glace ainsi que du lave-glace
- Inspection de tous les phares et de tous les feux
- Évaluation écrite pour réparation, si nécessaire
- Vérification de la carrosserie, des freins et de la direction

Tout ça pour seulement

# 69<sup>99</sup>\$

Pour la plupart des voitures

Rabais en vigueur du 20 octobre 1993 au 6 novembre 1993.  
(Aucune autre offre valide avec ce rabais)



Fiez-vous à Canadian Tire  
N° 1 AU CANADA  
pour le service automobile\*

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin associé



**Hull**  
9, boul. Montclair  
J8Y 2E2  
770-7920

**Aylmer**  
171 rue Principale  
J8H 3N2  
684-2244

**Gatineau**  
875 boul. Maloney  
J8P 1E2  
663-2449

MAINTENANT FERME ROUGE VOUS OFFRE À SON

## BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

**18<sup>95</sup>\$** par personne  
Servi à bord du bateau le plus célèbre au monde "La Santa Maria"



A bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants :

- Comptoir à salades (50 articles)
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 personnes)
- Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Pétoncles
- Cuisse de grenouilles
- Crevettes géantes
- Huitres de Malpèque fraîches
- Moules au vin blanc
- Saumon du pacifique glacé
- Paëlla aux fruits de mer
- Huitres fumées
- Brochettes de fruits de mer
- Hareng mariné
- Pieuvre marinée
- Hareng fumé
- Huitres panées
- Crevettes panées
- Choix de filets de poissons
- Comptoir à desserts (20 différents desserts)
- Comptoir à fromages
- Et plusieurs autres délices de la mer

Le nouveau buffet de fruits de mer à volonté à bord du Santa Maria vous est offert tous les jeudis, vendredis et dimanches pour seulement

**18<sup>95</sup>\$** par personne  
Sur présentation de ce coupon. Remettez ce coupon à votre serveur(euse) Maximum 4 personnes par coupon.

Cette offre se termine le 18 novembre 1993. Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au prix régulier de 25,95 \$

**Restaurant FERME ROUGE**

SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER  
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE  
Venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson

Réservations : (819) 986-7013

## PUR VIN

UN PUR PRODUIT DE LA VIGNE



Faites votre vin ou bière pour la période des Fêtes.

C'est facile, c'est naturel, c'est économique.

GRAND SPÉCIAL  
Moût de 5.5 litres

**32<sup>50</sup>\$**  
Rég.: 42<sup>50</sup>\$

Équipement complet et concentré pour faire 25 bouteilles de vin

**89<sup>95</sup>\$**

Autres spéciaux en magasin!

**Vaporesl**  
PUR VIN

Hull  
214 Cité des Jeunes  
772-8832

Gatineau  
765 rue Principale  
coin du pont Alonzo  
243-8583

# D'UN DIMANCHE À L'AUTRE

**30 octobre**

# Bal: il y aura un bal masqué (costumé) pour les 50 ans et plus à 20 h, à la salle paroissiale St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau. Les frais d'entrée sont de 2 \$ et les organisateurs sont le Club Rendez-Vous Participa-

tion, sous la direction de Pierrette Parent-Fournier, 243-5418.

**6 novembre**

# Conférence: une série de conférences sera donné par Claire Bouchard dans la région de l'Outaouais. La première

aura lieu aujourd'hui, à 20 h, au Collège de l'Outaouais, intitulée "Toi et moi, entre coeur et peau". Les billets, vendus 10 \$ pour la première conférence et 20 \$ pour la série de trois, sont disponibles à la Boîte à Grains, A l'échelle du monde et

auprès de Sérena Outaouais au 568-0077.

**6-7 novembre**

# Isabelle: le cercle Louise-Marie des Filles d'Isabelle organise un bazar au sous-sol de l'église St-René-Goupil. Bienvenue à tous.

**7 novembre**

# Sable: il y aura un tournoi de sacs de sable à la Légion canadienne. L'enregistrement est de 40 \$ par équipe de huit joueurs. Une bourse en argent sera distribuée aux équipes gagnantes. Pour information: Julie au 455-9189 ou Paul au 643-2579.

# Puces: il y aura un marché aux puces au profit de la halte-garderie Les Petits Bourdons de 10 h à 14 h, au Centre Aydelu, 94, rue Albert. Info: 684-1828.

# Déjeuner: l'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer organisera un déjeuner-conférence à 12 h, au Château Cartier Sheraton. Le conférencier sera Jean-Luc Mongrain, motivateur et animateur de télévision chez Télémétropole et gagnants de plusieurs MétroStars.

**11 novembre**

# Anniversaire: nous

fêtons l'anniversaire d'Émotifs anonymes (Espoir vivant) et nous vous invitons à venir partager nos rencontres amicales pour l'attente et le maintien de la santé émotive tous les jeudis soirs au sous-sol de l'église Jean XXIII, au 1194 du boulevard St-René ouest à Gatineau.

**Jusqu'au 11 novembre**

# Ateliers: l'Académie de gérontologie de l'Outaouais présente des ateliers de préparation à la retraite, les mardis et jeudis, à la Cabane en bois rond. Info: 776-5052.

**12 novembre**

# Whist: les aînés du Fil d'argent organisent un whist militaire le vendredi 12 novembre, au centre communautaire des aînés, 89, rue Maple,

Gatineau. Un léger goûter sera servi.

**13 novembre**

# St-Joseph: les élèves qui désirent se présenter au concours d'admission de 1ère et 2e secondaire de l'école secondaire Saint-Joseph de Hull peuvent appeler au 776-3123, poste 12. Se présenter à la porte 176, rue Notre-Dame, à 12 h 30.

**14-15-16 novembre**

# Réveillon: le Club de voyage de l'Académie de gérontologie propose un réveillon beauceron à l'hôtel Georgesville. Messe et réveillon de Noël, cadeau offert par le Père Noël, soirée dansante avec un club d'âge d'or de la région, tour guidé de la région avec guide-accompagnateur. Info: Raymond Larouche, 776-5052.



*Êtes-vous intéressé à connaître les influences qui se feront sentir prochainement dans votre vie? L'astrologie peut vous aider à planifier le futur, à faire les bons choix, à découvrir qui vous êtes vraiment.*

**Louise Blais**  
Membre AFA

Appelez-moi!  
Bureau: 771-5716

**TEXTILES DE HULL**  
Liquidation de tissus variés

15,000 mètres  
Pour seulement **1.99\$** /mètre

275, boul. St-Joseph, Hull • 770-9536

**Club de golf Mont-Cascades**

Les membres du comité organisateur et tout le personnel désirent remercier les golfeurs et golfeuses qui les ont encouragés pendant la période d'été.

*Merci!*

**CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA**

**LA FOIRE D'AUTOMNE LIVRE ANCIEN D'OTTAWA**

LES 30 & 31 OCTOBRE 1993

SAMEDI: 12h - 18h  
DIMANCHE: 11h - 17h

ENTRÉE: 3,50\$ PAR JOUR  
5,00\$ POUR LES DEUX JOURS

Plus de 20 exposants de Montréal et Québec

PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DE LA LIBRAIRIE ANCIENNE D'OTTAWA

le centre de photocopier couleurs

**25% de rabais**

- sur t-shirts avec photo
- ou agrandissement
- ou laminage sur bois

sur présentation de cette annonce seulement. Ne peut être utilisé avec un autre spécial.

**NOUVELLE ADRESSE**  
460 Boulevard Gréber, Gatineau 561-1437  
Angle boul. St-René Ouest/près Patio Vidal

**OUVERTURE PROCHAINE**

NOUVEAU 663-5001

**?**

NOUVEAU 663-5001

Lave-auto  
318, rue Main  
Gatineau J8P 5K3

**VISION INC.**  
243-3111

C. Courchesne D. Mongrain

**OUVERT AUX VISITEURS**  
dimanche le 31 octobre de 13h à 15h  
104 Lacombe Gatineau  
aussi 44 terrains à vendre

<p>CONDO—#201 225 De Morancy 69,900\$ SEM—1322 St-René E. 74,900\$ TERRAIN—Bord de l'eau, 2,25 acres, 22,500\$ CHALET—Route 309 Lac L'Original 49,900\$ TERRAIN—Rue Matterhorn, 1 acre Cardley, 9,900\$ AYLMER—Maison centenaire, 118,900\$</p>	<p>DUPLEX—46 Carmen, neuve (1993), 2 + 2 c.c., louez 585\$ chaque avec baux 453 LABROSSE—Bung High ranch avec 2 garçonniers, louer 325\$ + 125\$ ch, 105,900\$</p>
<p>TEMPLETON—Fait voir pour apprécier bungalow entrée, split magnifique, cuisine, garage 24 X 16 chauffé, belle décoration</p>	<p>HULL—3 de la Ridelle, Beau 2 étages dans un secteur recherché, 124,900\$ VALDES MONTS—À la campagne, très grande maison 2 étages, 1842 p.c., 4 + 2 c.c., 3 s/bain, salle lam au RDC, baie window, 128,900\$</p>
<p>TEMPLETON—84,500\$, 2 chambres, belles grandes pièces, avec bain spa 6 places, armoires m'lamine, discutable</p>	<p>MAISON OUVERTE—31 octobre 93 13 à 16 7 Miron Gatineau, 99,900\$ # 5 - 18 de l'Épervier, Hull, 112,500\$ TOURNAI—15 Larose faut voir pour apprécier, 97,900\$ garage double</p>
<p>30 DE RICHMOND—Près du dub Price, semi, 3 grandes chambres, très belle cuisine blanche, impeccable</p>	<p>AYLMER—636 Des Écuries (1990), 1 + 3 c.c., 2 s/bain, 3 côtés briques, 1,25 acre, garage simple, bois franc partout, 108,900\$</p>
<p>LE CARREFOUR—Bungalow 4 c.c., 2 s/bain, chauffage au gaz, neuf, clôturé. MASSON—semi neuf, 79,000\$ toutes taxes payées, près de l'autoroute 50</p>	<p>HULL—7 Du Parcours, 2 étages, luxueuse avec garage, 128,900\$ 1102 CITÉ DES JEUNES—maison prestigieuse avec 2,500 p.c., garage double, sous-sol semi fini, maison de rêve</p>
<p>REDUIT: 102,900\$—Superbe semi, 4 p.c., 2 s/bain complètes, faut vendre</p>	<p>L'ANGE GARDIEN—Neuf, extraordinaire ce bungalow avec garage double, cuisine à faire rêver, foyer au gaz, garage double, faut voir</p>

Claire Courchesne Darlene Mongrain

**SENEATORS AT YOUR SERVICE**  
**SENEATEURS À VOTRE SERVICE**

**Fondation des Épouses des Sénateurs**

Souper servi par les Sénateurs d'Ottawa au profit de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario

Lundi le 8 novembre 1993 à 19 h

Sala San Marco - 215 rue Preston, Ottawa, Ontario  
Pour réserver votre place, téléphonez au (613) 721-0115

Billets: 100 \$ par personne  
Des reçus pour dons de charité seront émis

Ce vendredi 5 novembre à l'Opéra du CNA

# Le pas du portageur de Gilles Vigneault

(R.P.) Le légendaire Gilles Vigneault est de retour sur scène avec un tout nouveau spectacle "Le pas du portageur", une reconstitution d'un portage en dix chansons et 11 récits.

"Le pas du portageur", c'est un beau voyage au son de la guitare, de l'accordéon de l'harmonica, du violon, de la contrebasse, du luth, de la flûte à bec, le tout raconté par un certain

Monsieur Pitpas qui ose chanter tout haut ce que bien des gens pensent tout bas.

Ce spectacle permettra également d'entendre les "Jack Monoloy", "Gens du Pays", "J'ai pour toi un lac", etc.

La levée du rideau est prévue pour 20h00 le vendredi 5 novembre

prochain. On peut se procurer des billets en composant chez TicketMaster le 755-1111 ou en se présentant au Guichet du CNA, au Terminus Voyageur de Hull et à la Coop du Collège de l'Outaouais. Le spectacle est une présentation de Spec Plus en collaboration avec CHOT 40.



Le légendaire Gilles Vigneault de retour sur scène avec "Le pas du portageur".

**Bâissez le programme d'assurance-vie que vous désirez avec l'Universelle plus de La Métropolitaine**

La nouvelle police d'assurance-vie *Universelle plus* de La Métropolitaine vous permet d'établir vous-même une police répondant à vos propres besoins et objectifs.

L'*Universelle plus* vous laisse choisir le montant d'assurance-vie que vous désirez, ainsi que le montant et la durée des paiements de primes. Elle vous permet aussi de choisir le genre de caisse de placement que vous désirez.

Pour plus de détails, communiquez dès aujourd'hui avec votre agent en assurance de personnes de La Métropolitaine.

**CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE, C'EST PAYER!**

**La Métropolitaine**

AGENT EN ASSURANCE DE PERSONNES  
à La Métropolitaine et compagnies affiliées. 1985

**Gérald Cossette**  
BAA, Compt.

200, rue Montcalm, Hull 777-4334 561-5199

**Poly-Trim 2000**

À l'achat d'une propriété, exigez la fenêtre haute-gamme de Poly-Trim 2000. Mise de côté acceptée au prix réduit d'aujourd'hui.

895, boul. de la Carrière  
Hull (Québec)

- Style européen P.V.C.
- Choix de 7 couleurs
- Garantie écrite de 20 ans
- Police d'assurance supplémentaire du fournisseur

La fenêtre P.V.C. de Poly-Trim n'a aucune infiltration d'air, à un vent de (700 Pascal), c'est-à-dire 150 km/h

**AVANT D'INVESTIR POUR DES FENÊTRES, APPELEZ-NOUS...**

MODÈLES DE FENÊTRES  
- Fenêtre à baie  
- Fenêtre coulissante

**QUALITÉ & SERVICE**  
Si ces facteurs sont toujours importants téléphonez au (819) 595-0049

# Micro plus

*Vous offre plus que des prix et du service*

**DES COURS**

Initiation à l'informatique, son fonctionnement, et plus.  
Windows 3.1 les vendredis soir de 19 heures à 22 heures  
Initiation au traitement de texte, les mercredis, jeudis et vendredis en alternance avec Harvard Graphics débutant le 2 novembre à 19 heures, CAAD les 5, 6 et 7 novembre et les 12-13-14 novembre, Harvard Graphics les mercredis, jeudis et vendredis aux deux semaines.

**DES ACCESSOIRES**

Rubans d'imprimantes  
câbles et prises électriques  
protecteurs de poussière  
disquettes et boîtiers  
souris, scanners, disques durs de 120 mo et plus, CD ROM

**DES SYSTEMES D'ORDINATEURS**

EPSON, HEWITT RAND, COMPATIBLE, IBM et autres.

**386 DX40 à compter de 1,449.95\$**  
**486 SX25 à compter de 1,579.95\$**

4 mo. de mémoire vive, 128 K cache, mini-tour beige, lecteurs 5.25" et 3.5" carte contrôleur I.D.E. 2 ports série, 1 parallèle et une sortie jeu. Bloc d'alimentation de 200 watts. Disque rigide de 170 mo. Carte vidéo 1 mo SVGA et moniteur couleur 14" .28 SVGA, clavier 101 touches.

**DES MONITEURS**

Samsung  
Arche  
Goldstar

**DES LOGICIELS**

Traitement de texte, chiffrier, utilitaire, logiciel éducatif français.

**DES SERVICES**

De montage et d'installation d'ordinateurs, leur entretien et la mise à jour de vos logiciels, la réparation des ordinateurs et de leurs périphériques.

**DES LIVRES DE RÉFÉRENCES SUR LES LOGICIELS**

WORDPERFECT  
DOS  
WINDOWS  
HARVARD GRAPHICS  
ETC...

**DES IMPRIMANTES**

Hewlett Packard  
Epson  
Brother  
Fujitsu

**En grand spécial jusqu'à la fin novembre 1993**

**DISQUETTES 3.5" 2HD**  
Pré-formatées en  
paquet de 10  
**849\$**  
(quantité limitée)

**20%** EN MAGASIN  
de réduction  
sur nos livres  
de références  
sur les logiciels

Imprimante Epson -  
T - 1000  
pour seulement  
**189<sup>95</sup>\$**

Logiciels de  
comptabilité Dynacom  
à partir de  
**89<sup>95</sup>\$**

Heures d'ouvertures: Dimanche et lundi - Fermé • Mardi et mercredi - 9:00 à 18:00 • Jeudi et vendredi - 9:00 à 21:00 • Samedi - 9:00 à 17:00

**110 Principale Aylmer • 685-1855**



## Rêvez-vous d'une croisière?

(CSDA) Sur un voilier, un immense paquebot ou un petit navire? Vous désirez visiter des centres à la mode ou explorer des régions presque in-

connues? Vous avez le choix. Les possibilités sont très nombreuses. Avec le lancement d'une douzaine de nouveaux pa-

quebots et l'arrivée prochaine de plusieurs autres dans le monde, les choix ne font que se multiplier. Les prix sont aussi



900\$ par personne pour une croisière de trois jours à 2220\$ pour sept jours. Ces prix ne comprennent que le séjour sur le navire.

### LES CARAÏBES

La majorité des armateurs affirment que leurs paquebots et les croisières qu'ils offrent présentent chacun quelque chose d'unique. En voici quelques exemples:

— Le Crown Jewel, qui peut accueillir 820 passagers, possède des vastes fenêtres plutôt que des hublots, si bien qu'on a l'impression que le navire est immense. Ainsi, sa grande salle à dîner est presque entièrement vitrée et on peut apercevoir la mer de tous les côtés. Un vaste puits de lumière donne encore plus de clarté à ces lieux. L'atrium central, qui couvre cinq ponts, possède également un mur entièrement de verre.

Ayant son port d'attache à Palm Beach, en Floride, le Crown Jewel offre des croisières de sept jours vers les Bahamas, Saint-Thomas, San Juan et Nassau ou vers Nassau, Ocho Rios, grand Cayman et Cozumel. Les prix varient de 1450\$ à 3220\$, y compris l'aller-retour par avion de Toronto.

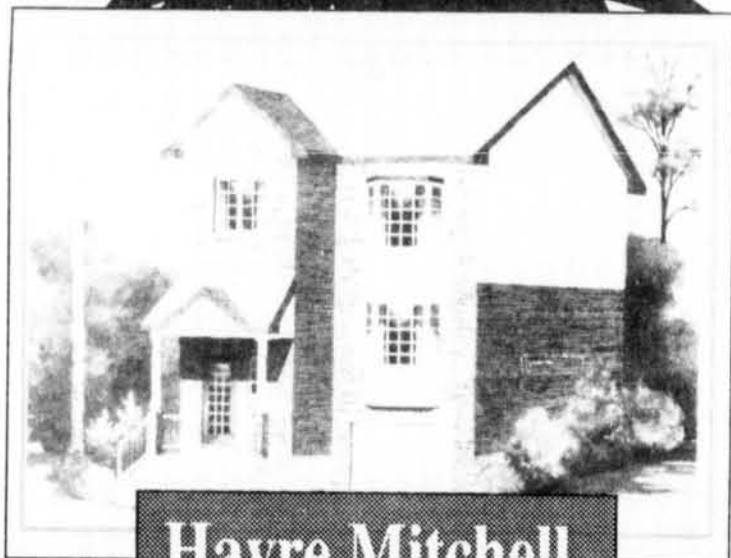
— Les cabines standard à bord du Dreamward sont plus spacieuses que celles de la grande majorité des autres paquebots. Ce navire de croisière abrite également un casino pour les adultes ainsi qu'une salle de jeux et une arcade avec jeux électroniques pour les enfants.

Le Dreamward, qui peut accueillir 1246 personnes, offre des croisières de sept jours dans les Caraïbes à partir de Fort Lauderdale, en Floride. Il offre également une autre croisière passant par Nassau, San Juan, St. John et St. Thomas, ou vers Grand

## INCROYABLE UNIFAMILIALES

À PARTIR DE

# 82 900\$



### Havre Mitchell

Pour aussi peu que **\$670** /mois\*, vous êtes propriétaires d'une maison unifamiliale. **Faites vite 5 unités seulement!**



### ECONOMISEZ

DES MILIERS DE DOLLARS EN ACHETANT DIRECTEMENT DU DÉVELOPPEUR.



Visitez notre bureau des ventes: **samedi et dimanche 12 h à 17 h** **Lundi au jeudi ..... 13 h à 21 h** **vendredi sur rendez-vous**

**669-3825**

\* Demandez des détails à nos représentants

très variés, et dépendent du navire que vous choisissez, du type de cabine, de la longueur de la croisière et de la saison.

Si le prix d'une croisière vous semble élevé,

au premier abord, il ne faut pas oublier qu'un tel forfait comprend l'hébergement et tous les repas et, souvent, le transport par air vers le port d'attache.

Plusieurs paquebots offrent de courtes croisières, dont un navire qui se targue d'offrir les seuls croisières réservées aux non-fumeurs.

Le Royal Majesty abrite en effet une salle à dîner ainsi que des cabines où il est interdit de fumer. On laisse entendre qu'il y a un endroit, à fond de cale, où les fumeurs invétérés peuvent en griller une, mais l'équipage évite autant que faire se peut d'y diriger les passagers.

Ce paquebot, qui peut accueillir 1056 passagers, offre des croisières de trois ou quatre nuits à partir de Miami, vers Key West et les Bahamas.

Le prix de base — deux par cabine, est d'environ 690\$ par personne pour une croisière de trois nuits et d'environ 800\$ pour quatre nuits, y compris les taxes portuaires.

Certains des nouveaux navires ont des itinéraires surprenants du fait qu'ils peuvent faire escale en des endroits que les gros paquebots ne peuvent fréquenter.

Ainsi, le Club Med 2 croise dans les îles de la Nouvelle-Calédonie, dans le Pacifique-Sud, avec Nouméa pour port d'attache.

Ce voilier peut accueillir 382 passagers et offre des croisières de trois, quatre et sept jours.

Les tarifs varient de



*Éliane Saheurs*  
peintre

*Jocelyn Boucher*  
sculpteur

Vernissage  
Dimanche 31 octobre  
13h à 16h

ENTRÉE LIBRE

Salle d'exposition, Maison de la culture  
855, boul. de la Gappe, Gatineau

DISTRIBUTEUR

## // Renoco //

825, boul. Maloney Est, Gatineau J8P 1G5

CENTRE **PAYEZ ET EMPORTEZ**  
("cash and carry")

**SPÉCIAL**  
PORTE PATIO  
**EVEREST**  
439<sup>99</sup>\$  
Valable jusqu'au 16  
octobre 1993



- Portes-fenêtres
- Poignées ext. et int.
- Finition et revêtement ext.

**POUR RÉNOVATION**  
et **NOUVELLE CONSTRUCTION**

Tél.: **663-2033**  
Fax: **663-8145**



## Variétés

**Gilles Vigneault**  
Spec Plus en collaboration avec CHOT 40 présente le spectacle de Gilles Vigneault "Le Pas du Portageur", ce vendredi 5 novembre 1993, à 20h00, à l'Opéra du CNA. Les billets sont en vente aux Guichets du CNA, à la Coop du Collège de l'Outaouais, au Terminus Voyageur de Hull ou en composant le 755-1111.

**Gordon Lightfoot**  
Le légendaire Gordon Lightfoot est de retour à l'Opéra du CNA pour un soir seulement, soit le samedi 13 novembre 1993 à 20h00. Les billets sont disponibles aux Guichets du CNA ou chez TicketMaster.

## Littleton et Saint-Hilaire

Le Centre Diocésain de Gatineau-Hull désire informer la population du spectacle de John Littleton et Gilles Saint-Hilaire dans le cadre de leur tournée interprovinciale au Canada. Entourés de six musiciens, John et Gilles feront vivre une rencontre tout à fait unique le vendredi 12 novembre prochain à 20h30 à l'Église St-Grégoire de Buckingham. Le prix des billets est de 15\$ par personne. On doit réserver en composant le 986-3381.

## Musique classique

**"Paganini des castagnettes"**  
L'Orchestre du CNA présente la danseuse classique espagnole Lucero Tena surnommée la "Paganini des castagnettes". Elle sera en spectacle aux côtés de l'orchestre pour cette occasion sous la direction du premier chef-invité Franz-Paul Decker. Mme Tena offrira son talent dans un programme dédié à la musique espagnole avec des oeuvres de Gimenez, Albeniz, Freixanet, Boccherini et De Falla. Ces concerts auront lieu les mercredi 3 novembre et jeudi 4 novembre à 20h00 à l'Opéra.

## Leslie Parnas

La série "Musique pour un dimanche après-midi" mettant en vedette des ensembles de musique de chambre de l'Orchestre du CNA débutera avec le violoncelliste Leslie Parnas où

on pourra y entendre des oeuvres de Ravel, Britten et Brahms. Ce concert aura lieu à l'Auditorium du Musée des beaux-arts du Canada le dimanche 7 novembre 1993 à 14h00.

## Cinéma

**"Maman, j'ai encore raté l'avion"**  
La Ville de Hull présente le film "Maman, j'ai encore raté l'avion" dans le cadre de sa série "Les petits sortent les

grands". Deux présentations ont lieu aujourd'hui le 31 octobre 1993, à 14h00 et 16h00, à la salle du Conseil de la Maison du Citoyen à Hull. L'entrée est gratuite.

## "Les Feux du Koweït"

Cinéplus du Musée canadien des civilisations présente sur écran IMAX "Les Feux du Koweït". Les représentations ont lieu à toutes

les heures du mardi au samedi de 11h00 à 17h00 et le dimanche de 11h00 à 15h00. De plus, des représentations additionnelles ont lieu les jeudis de 19h00 à 20h00.

## Jeunesse

**Sonia Sarfati**  
La bibliothèque de Gatineau invite la jeunesse gatinnoise à rencontrer l'auteure Sonia Sarfati, célèbre pour ses romans "Les voies truquées" et "La ville en-

gloutie". Sonia Sarfati livrera les secrets de ses personnages et de ses romans le dimanche 7 novembre prochain à compter de 14h00, à la bibliothèque de la Maison de la Culture. Info: 243-2513.

## Danse

**Jan Fabre**  
Jan Fabre donnera son seul spectacle en Amérique du Nord au Centre National des Arts. Le travail avant-gardiste de Jan Fabre est reconnu internationalement dans le domaine de l'opéra, de la danse et du théâtre. Sa nouvelle création de danse-théâtre "Da un'altra faccia del tempo" est une chorégraphie pour quinze danseurs et deux comédiens. Elle sera présentée les 4 et 5 novembre 1993 au Théâtre du CNA. Le coût des billets est de 25\$ et 30\$.

## Lectures publiques

**Claire Faubert**  
Dans le cadre de la série des lectures publiques des "Rendez-Vous du Midi", le Théâtre Français du Centre National des Arts présente Claire Faubert qui livrera des extraits de "Fatma", de l'auteur algérien M'Hamed Benguettaf. Claire Faubert incarnera cette femme de ménage algé-

rienne qui jette un regard naïf, sain et humain sur la société et ses contradictions. Cette lecture aura lieu à la salle Elgin du CNA le mercredi 3 novembre 1993 à 12h10 ou en reprise le lendemain à la même heure à la Maison du Citoyen à Hull, présentée par le Théâtre de l'Île. L'entrée est gratuite.

## Expositions

**Gini Fripp**  
La direction du Service des loisirs et de la culture de la Ville de Hull invite la population à découvrir les aquarelles de Gini Fripp au foyer

du Théâtre de l'Île. Cette exposition coordonnée par la galerie Montclam sera ouverte au public du lundi au vendredi de 12h00 à 19h00 et le samedi jusqu'à 18h00 jusqu'au 11 décembre 1993.

## Monique Lepage

L'artiste-peintre Gatinnoise Monique Lepage expose ses oeuvres à la bibliothèque de la Maison de la Culture de Gatineau jusqu'au 26 novembre prochain. Les tableaux de Mme Lepage expriment le bonheur de la vie par son style figuratif et son choix des couleurs.



Photo: Dominic Mentzos

**Amanda Miller et sa toute nouvelle troupe de danse "Pretty Ugly Dance Company" se produiront au Théâtre du CNA le lundi 8 novembre 1993, à 20h30. Ex-danseuse principale pour le Ballet Frankfurt et collaboratrice de longue date de William Forsythe, Amanda Miller juxtapose l'idéal classique des corps en équilibre avec un jeu sur le seuil du déséquilibre.**

EN COLLABORATION AVEC BONJOUR DIMANCHE

## LE SALON COIFFURE VOUS 2

est à la recherche d'un nouveau NOM!

\* Aidez-nous à trouver ce nouveau nom pour notre salon unisexe et courez la chance de gagner une JOURNÉE BEAUTÉ.

DATE DU CONCOURS: 15 novembre

ÇA COMPREND: tout ce dont vous rêvez pour vos cheveux; coupe, mise en plis, permanente, coloration, mèches...



Josée Gallpeau  
Styliste Unisexe



Sylvie Jacques  
Nouvelle propriétaire



Sandra Gallpeau  
Styliste Unisexe

Venez déposez LE NOM dans notre boîte conçue à cette effet. Au:

200, ch. de la Savane, Gatineau

243-3946

## ORDINATEK



Nous liquidons maintenant notre inventaire de 486SX. Procurez-vous un système à un prix plus que compétitif. Faites vite car les quantités sont limitées.

### 486 SX-25 Mhz

- Processeur 486SX - 25 Mhz (intel)
- Anté-mémoire interne de 8 Ko
- Anté-mémoire externe de 128 Ko
- Disque dur de 130 Mo
- Mémoire vive de 4 Mo, extensible à 32 Mo
- Unité de disquette 3 1/2 po (1,44 Mo)
- 6 emplacements de cartes AT (16 bits)
- Écran couleur SVGA 14 po
- Carte vidéo SVGA avec 512 K de mémoire
- Clavier 101 touches bilingues
- Souris Microsoft compatible et tapis

seulement  
\$1299.99

### Attention!!!

Pour seulement 299,00\$ de plus offrez-vous la puissance et la flexibilité d'un 486DX-33 Mhz (Intel)

Logiciels compris: Microsoft DOS version 6.0, Programme de détection de virus

**N.B.** Pour plus de détails renseignez-vous auprès d'un représentant

\* Garantie d'un an sur les pièces et deux ans main-d'oeuvre

**N.B.** Cette offre n'est valable que pour un temps limité

**Prenez place, nous vous présentons le système le plus abordable de sa catégorie**

178 B boul. Gréber, Gatineau, Québec  
Tél.: (819) 561-0595 Fax: (819) 561-7612

## Vidéo d'aujourd'hui

865, boul. Maloney Est 643-4741

### Sélection SPÉCIALE

à  
2 pour 1  
En tout temps

Carte de membre gratuite avec pièces d'identité

### GRATUIT

1 location d'un film du lundi au jeudi avec ce coupon

(1 par membre ou famille) (valable jusqu'au 10 nov. 93)

### "HAPPY HOUR"

2 pour 1 tous les films en magasin

(après 21h. Tous les jours)

# «La ministre Frulla à la veille de laisser tomber les régions»

- André Boisclair

QUEBEC - Le député de Gouin à l'Assemblée nationale et porte-parole de l'Opposition officielle pour la culture, André Boisclair, s'inquiète vivement des propos controversés tenus par la ministre de la Culture, Liza Frulla, quant à l'avenir de la concertation du milieu culturel en région.

M. Boisclair affirme par voie de communiqué que la ministre aurait confondu développement régional et concertation du milieu en déclarant le 20 octobre dernier "qu'il serait irresponsable de défendre le côté des Conseils régionaux de la culture tels qu'ils sont". Le député de Gouin poursuit en citant une autre déclaration de la ministre qui, dit-il, remettrait en cause l'avenir même des Conseils régionaux: "on ne maintiendra pas des organismes pour le plaisir

de les maintenir", aurait-elle affirmé. André Boisclair estime que ces déclarations témoignent "d'une profonde incompréhension de la volonté de décentralisation et alimentent la méfiance dans les rapports que l'Etat doit entretenir avec ses partenaires des régions". "La ministre nie ainsi la politique de développement régional de son collègue Yvon Picotte et contredit le mandat qu'elle a elle-même commandé à ses

partenaires, les Conseils régionaux de la culture, d'élaborer une planification stratégique culturelle régionale", de préciser M. Boisclair.

André Boisclair dit rappeler la contribution gouvernementale au financement du Conseil régional de la culture de l'Outaouais qui aurait diminué de 20% depuis l'arrivée du gouvernement actuel au pouvoir il y a huit ans. "L'Etat doit tout mettre en oeuvre pour que les partenaires

du secteur culturel de cette région puissent, avec le plus de cohérence possible, déterminer leurs priorités. Cette vision du développement régional suppose une efficace concertation des intervenants régionaux. Ce mandat ne peut être assuré par le nouveau Conseil régional de développement et de concertation", de souligner le député de Gouin.

Par ailleurs, ce dernier soutient que la trop faible représentation régionale au nouveau Conseil des Arts et des Lettres rend encore plus pertinents les regroupements régionaux. "Le Conseil régional de la culture de l'Outaouais doit pouvoir, dans un juste équilibre des choses, se proposer comme interlocuteur incontournable du Conseil des Arts et des Lettres", d'ajouter M. Boisclair.

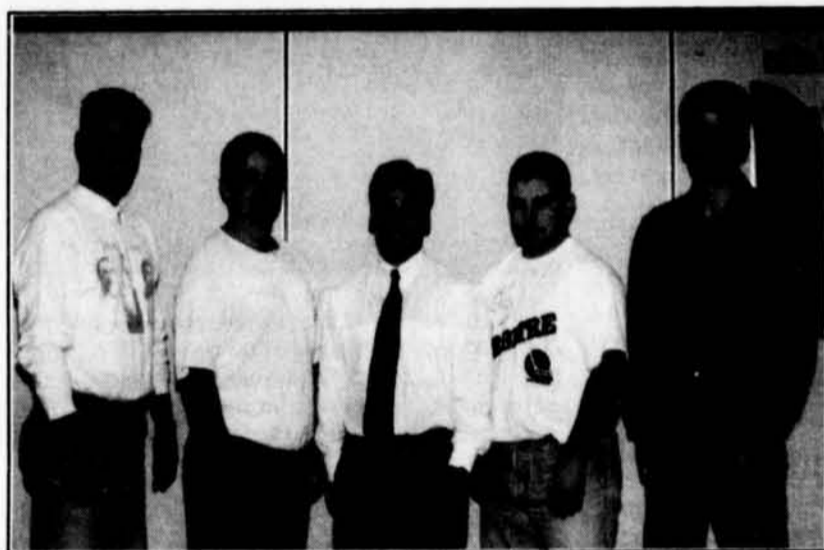
Enfin, le porte-parole de l'Opposition officielle rejette l'argument selon lequel la décentralisation de certaines missions ad-

ministratives du ministère de la Culture entraînerait en concurrence avec le mandat des Conseils régionaux de la culture. "Seul un préjugé défavorable à l'endroit des CRC peut expliquer la logique nébuleuse de la ministre. Elle serait mieux avisée de prendre acte de la détermination des citoyens et citoyens des régions à créer et diffuser leur art et défendre de pied ferme la spécificité du mandat accordé à leur CRC", de conclure André Boisclair.

ministères de la Culture entraînerait en concurrence avec le mandat des Conseils régionaux de la culture. "Seul un préjugé défavorable à l'endroit des CRC peut expliquer la logique nébuleuse de la ministre. Elle serait mieux avisée de prendre acte de la détermination des citoyens et citoyens des régions à créer et diffuser leur art et défendre de pied ferme la spécificité du mandat accordé à leur CRC", de conclure André Boisclair.

 <p><b>Diane Falardeau</b> 595-6566 RE/MAX VISION INC. courtier</p> <p>Maison ouverte 85, Bellehumeur, Gatineau 13h à 16h: Condos Boisé Nobert</p>		<p><b>EN CAMPAGNE TOUT SUR LE MÊME PLANCHER</b> 1 acre, planchers de bois, 3 c.c., bain tourbillon, lavabo double, bain thérapeutique, salon foyer, puits de lumière, toit cathédrale, garage double. Beaucoup d'extra.</p> 	
<p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>\$119,900 SPÉCIAL</b> Garage double avec établi, grande cour, près de l'arène et de l'école, 3 c.c., planchers de bois, possibilité de logis de 2 c.c. <b>AUBAINE!</b></p> 		<p><b>HIGH RANCH + POSS. DE LOGIS</b> Grandes pièces, cuisine avec four encastré, poêle Jenn-Air Viking, grand deck, coût cloturée. 3 c.c. + logis de 1 c.c. <b>Pourquoi payer un loyer.</b></p> 	
<p><b>TERRAIN CHEMIN FAUBOURG</b>— 1 acre - boisé - prêt à construire! 6 km de la 550 - Montée paiement. \$19,500 <b>Une aubaine! Profitez-en!</b></p> 		<p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p> <p><b>CONDOS 2 ÉTAGES</b> Luxueux, paliers multiples, 3 c.c., foyer, salle de bain communicante, drap. Penthouse, mezzanine, balcon, cuisine moderne.</p> 	
<p><b>HULL</b> Duplex superposé, 2 c.c., 525\$, chauffage, deux compteurs d'électricité, logis no 1, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/sech, logis du haut fait en 85, fenêtres neuves, salle de lavage Bon investissement, pas cher.</p> 		<p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>LE CHARME EN CAMPAGNE</b> 6 km de la 550, 2 étages sur 1 1/2 acre. Planchers de bois, 3 c.c., cuisine avec îlot, aire ouverte. Très beau, vaut une visite sérieuse!</p> 	
<p><b>À LA RECHERCHE DU TEMPS FUTUR</b> 2 c.c., vue panoramique, foyer au salon, belle cuisine, pas de voisin en arrière. <b>Ne manquez pas votre chance!!!</b></p> 		<p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>REPRISE, TOUTE RÉNOVÉE</b> Grande cour, 2 c.c., sous-sol fini, très beau secteur. Profitez-en!</p> 	
<p><b>SI...SPACIEUSE SI...CLAIRE SI...AÉRIÉE</b> 2 c.c., toit cathédrale, moderne avec îlot, garde robe en cèdre, 2 s.bain, bain romain, secteur tranquille. <b>Pavé uni</b></p> 			

## Lafontaine à la présidence



L'exécutif de l'Association des arbitres de hockey de Hull, de gauche à droite: Jean-Marie Houle, Paul Loyer, le président Marc Lafontaine, Martin Allard et Christian Barette.

HULL- Marc Lafontaine a été élu la semaine dernière président de l'Association des arbitres de hockey de Hull, succédant à Éric Charron.

L'exécutif est complété du vice-président Christian Barette, du secrétaire-trésorier Paul Loyer, du premier directeur, Martin Allard, et du deuxième directeur, Jean-Marie Houle.

Cette année, l'Association compte sur une quarantaine de membres. Parmi ceux-ci, nous retrouvons les Christian Barette, Serge Carpen-

tier, Éric Charron et Yannick Massé qui font tous partie du groupe provincial des arbitres. Ce groupe dessert les ligues élites du Québec, soit la ligue junior majeur, la ligue junior A, ainsi que la ligue midget AAA. Il y a aussi Marc Lafontaine qui arbitre dans la ligue junior A de l'Ontario.

En plus d'officier dans les ligues (Métro et 'ODMHA'), où les équipes de l'Association du hockey mineur de Hull évoluent, les ligues de hockey-adulte, les tournois (atome, amicale cau-

vin, midget Kiwanis de Hull), le festival MAHG, l'Association organise des rencontres lors desquelles les responsables d'équipes sont sensibilisés aux règlements.

A tous les mois, les membres se réunissent afin de discuter des situations de jeu auxquelles ils ont fait face et s'assurer d'une uniformité dans l'application des règlements au niveau de la zone hulloise. Les personnes intéressées à se joindre à l'Association peuvent communiquer avec Marc Lafontaine au 771-9277.



**LA MAISON DE DÉCORATION VENTE D'OUVERTURE**

**DRAPERIE Valiquette**

- Service de décoration à domicile, commercial et industriel.
- Suite à une consultation chez vous ou à notre commerce, vous obtenez 15% de rabais sur tout achat de 200\$ et plus à notre magasin en plus du 50% de réduction sur le prix de la première consultation.
- Pas de TPS sur les achats de cadres et de tapis décoratifs.

325, boul. Gréber, Gatineau  
VILLAGE GRÉBER (voisin de La Cage aux Sports)  
HEURES D'OUVERTURE: Lundi/Mardi: 9h30 à 17h30  
Mercredi/Jeu/Vendredi: 9h30 à 21h • Samedi: 9h30 à 17h

**246-DECO (3326)**

Enfin dans l'Outaouais!

Nature  Expert

L'hiver approche pensez à vos amis oiseaux.

MEILLEUR PRIX GARANTI

5% DE RABAIS AVEC CE COUPON

<p><b>Mangeoires</b></p> <p>Le meilleur prix du marché plus de 25 variétés</p> <p><small>fermé le dimanche et le lundi</small></p>	<p><b>Tournesol noir</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 variétés de grains pour oiseaux sauvages</li> <li>• Qualité supérieure</li> <li>• En vrac et au kilo</li> <li>• Tout pour les naturalistes</li> </ul>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

262 CH. FREEMAN, HULL 775-9686



Clinique de sang à Touraine

## Plus de monde que prévu

(C.M.) GATINEAU- Les organisateurs d'une clinique de sang tenue à Touraine jeudi dernier ont noté une affluente plus forte que prévu.

L'objectif était d'attirer 225 personnes à la

clinique de sang. Pourtant, une demi-heure après l'ouverture des portes, une centaine de gens avait déjà défilé.

La clinique était organisée par le supermarché Loeb Riviera Club Plus et la Caisse popu-

laire de Pointe-Gatineau. Elle s'est déroulée de 14 h à 20 h, à l'école Riviera. Une centaine de bénévoles ont participé à cette clinique.

Pour les deux organismes organisateurs,

c'était une première expérience. La clinique devrait être répétée sur une base annuelle. Selon la conseillère du quartier, Thérèse Cyr, c'est la première fois qu'une clinique de sang est organisée dans Touraine.



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Sylvain Dutrisac, gérant du Loeb Riviera, Lucie Carleton, coordonnatrice des bénévoles, France Lapointe, représentante de la Caisse populaire Pointe-Gatineau, et Denis Tassé, propriétaire du Loeb Riviera. Assise: Thérèse Cyr, conseillère du quartier.

## Groupe de support

HULL- Groupe de support pour personnes qui vivent des problèmes, dif-

ficiles, qui se sentent isolées, fatiguées, stressées, déprimées et qui aimeraient

trouver des outils et des ressources pour s'en sortir. Inscription: Louise Carrier,

B.A. psy., 561-6405, Louise Clemens, B.T.S., 561-0832.

CSD

## Denise Bérubé remporte l'élection partielle

GATINEAU- Denise Bérubé a remporté le siège de commissaire de la circonscription numéro quinze de la Commission scolaire des Draveurs.

Quatre candidats participaient à cette élec-

tion partielle qui se déroulait dimanche dernier, la veille des élections fédérales. Mme Bérubé a eu le dessus, avec 48 votes, sur Alain Guy (43 votes), Lise Brisebois (39 votes) et

Seuls 162 électeurs ont participé à cette élection partielle, ce qui représente un taux de vote de 6%. 2 558 personnes avaient droit de vote, dans les secteurs des écoles Lavictoire, Saint-Aloysius, Saint-Pie X et

C.A.C.S. Mme Bérubé commencera à siéger dès le 1er novembre prochain. Elle prendra le siège laissé vacant par le départ de Jean Alfred et son mandat se terminera en novembre 1994.

Le jour du Seigneur

## La parole de Dieu

Roger Ébacher, archevêque de Gatineau-Hull



"Parle, Seigneur, ton serviteur écoute." Cette parole tirée de la Bible (Samuel, 3,10) me frappe à chaque fois. D'abord, parce que le texte dit 'écoute'. Il faut donc porter une attention spéciale pour entendre Dieu.

Mais comme c'est facile de se détourner de Lui! Nos occupations sont multiples, nos devoirs aussi. Il y a notre famille, nos amis, notre emploi. Et nos loisirs, la télévision en premier, qui nous répète que pour être heureux, il nous faut ceci et cela. Dans cette course qu'est notre vie, la parole de Dieu risque fort de passer inaperçue.

La deuxième chose qui me frappe dans cette parole, c'est la disponibilité de Samuel. Il est le serviteur du Très-Haut, il fera ce que Dieu lui demande. Aucun doute en son cœur!

Des fois, je me dis que si nous arrivions à faire silence dans nos vies, nous aussi, nous serions comme Samuel, attentifs et confiants parce que la Parole de Dieu est toute-puissante si seulement nous nous donnons la peine de l'écouter.



# Ainés & ainées

## Ce lundi 1<sup>er</sup> novembre 1993

### est votre journée spéciale chez Sears

Les Galeries de Hull — St-Laurent — Carlingwood

# 15% de rabais

sur tous les vêtements et accessoires de Mode à prix régulier Sears

# 10% de rabais

sur les meubles, les revêtements de planchers, les machines à coudre, les appareils ménagers, les téléviseurs, les stéréos, les disques, l'équipement de bureau, l'éclairage résidentiel, la décoration murale, les draperies sur mesure, les recouvrements de fenêtres, la literie et accessoires de bain, la quincaillerie, la peinture, la tapisserie, les jouets, les jeux, les articles de sports, la boutique de jardinage et de photos à prix courants Sears.

La carte d'identification du Gouvernement pour les aînés doit être présentée (preuve d'âge)

# SEARS

Attendez vous à plus

\* Exclue: Les souffleuses, les tracteurs, les améliorations résidentielles installées, le studio de photographie et les autres départements licenciés, les voyages, la livraison, les parfums, les frais de service, la marchandise par catalogue, le centre d'écoulement et poste d'essence.

Horaires: Empelettes en personne seulement. Magasiner au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood St-Laurent. Ouverts lundi à samedi 9:30am - 9:00pm, dimanche 11am - 6pm. Les Galeries de Hull ouvertes lundi au mardi 9:30 à 18:00, mercredi à vendredi 9:00 à 18:00 samedi 9:00 à 17:00 dimanche 12:00 à 17:00. Ottawa Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311 Les Galeries de Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1992, Sears Canada Inc. «Rég.» ou «Était» sont des références aux prix courants de Sears. Les prix indiqués sont en vigueur ce lundi 1<sup>er</sup> novembre 1993, sauf avis contraire, jusqu'à épuisement des stocks. Les frais de livraison sont en sus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, téléphonez ou rendez-vous au magasin Sears le plus près de chez-vous.

## Chevrolet Lumina Minivan 1994 Nouveau nom, nouveau nez

Le nom a changé, de même que le profil du museau, mais pour le reste la minifourgonnette Lumina revient dans une forme qui ne dépaysera personne en 1994.

On a redessiné la partie avant de la Lumina Minivan (ex-



Avec Luc Gagné

APV), parce que les consommateurs avaient «l'impression» que le véhicule était «trop long», particulièrement de derrière le volant. Cette chirurgie plastique faciale permet de réduire la longueur hors tout de 12 centimètres (2,7 pouces).

Le tableau de bord aussi a été retouché. Fini les minuscules boutons du système de ventilation, si difficiles à manipuler. Les stylistes n'ont pas daigné opter pour des molettes rotatives (façon Ford Taurus), à tout le moins les nouveaux boutons-poussoirs sont d'une dimension plus généreuse, convenant aux doigts d'adulte.

Au chapitre de la sécurité, le conducteur dispose désormais d'un coussin gonflable avec l'équipement standard, alors qu'on retrouve des sièges d'appoint pour bambins sur les banquettes arrière, en version sept passagers. Semblables à ceux de Chrysler (sur les berlines LH et les minifourgonnettes Caravan et Voyager) et de Volvo (sur la 850), ils sont escamotables et ont une ceinture de sécurité à cinq points d'encrage. Enfin, l'antiblocage demeure standard sur

tous les modèles.

Par ailleurs, pour faciliter l'accès aux places de la troisième rangée de sièges, sur la version à sièges baquets, un problème de gymnaste sur les anciens modèles, on a modifié le siège situé près de la portière coulissante pour qu'il se replie et bascule partiellement vers l'avant.

Côté moteur, on retrouve sous le capot les V6 de 3,1 et de 3,8 litres qui figuraient au catalogue de 1993. Le V6 3800 dispose toutefois d'une nouvelle soupape de recirculation des gaz, qui favorise une combustion plus complète. Le petit V6 (120 chevaux et un couple convenable de 175 livres-pieds à 2 200 tours) est jumelé à une transmission à trois rapports. Le V6 3800, plus musclé (170 chevaux et 225 livres-pieds à 3 200 tours), dispose d'une transmission à quatre rapports, qui met en relief ses performances plus enjouées.

La Lumina, comme ses jumelles, affiche un roulis considérable en courbe.

L'espace intérieur n'est pas le plus spacieux de l'ensemble des minifourgonnettes et le hayon arrière, qui ne se soulève pas très haut, reste difficile à fermer. Toutefois, sa carrosserie à panneaux de matière plastique est très résistante au choc et presque inusable — une valeur intéressante à long terme. De plus, il s'agit de la seule minifourgonnette disponible en Amérique qu'il est possible d'aménager aux goûts de chacun, grâce aux sièges baquets modulaires si léger, que vous ne risquez pas de vous rompre les reins en les retirant!



Photo: Arch. ves. Auto. C. H. L. S. C. R.

Chevrolet Lumina Minivan 1994

### D'UN COUP D'OEIL

Marque Chevrolet / Modèle Lumina Minivan 1994

Carrosserie: minifourgonnette 3 portes à hayon, 7 places

Prix de base: non disponible  
Moteurs: 6 cylindres en "V", 12 soupapes, 3,1 litres; 120 chevaux à 4 200 tr/min; 175 lbs-pied à 2 200 tr/min.; 6 cylindres en "V", 12 soupapes, 3,8 litres; 170 chevaux à 4 800 tr/min; 225 lbs-pied à 3 200 tr/min

Roues motrices avant / Transmission: Boîte automatique à 3 rapports avec le V6 de 3,1 L, à 4 rapports avec le V6 de 3,8 L

Suspension (avant / arrière): Indépendante / Essieu rigide

Freins (avant / arrière) Disques / tambours; assistés; ABS standard.

Coussin gonflable: Conducteur seulement

## RINÇAGE ET REMPLISSAGE du SYSTÈME de REFROIDISSEMENT

• RADIATEURS • CHAUFFERETTES • RÉSERVOIRS  
• RÉPARÉS • NETTOYÉS • NEUFS • VOITURES • CAMIONS • ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL

Un mauvais entretien du système de refroidissement est la principale cause du gel en hiver et des pannes en été. Notre vérification comprend: jusqu'à 8 litres de liquide de refroidissement.

**49 95\$**  
Sur la plupart des voitures

**AUTO RADIATEUR  
DE HULL**

40, Adrien-Robert, Parc Industriel Hull 777-2458 / 777-8062



Si c'est Kollbec,  
c'est correct!

**KOLBEC**  
AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées et  
prêtes pour la route.

### 1993 Chrysler Intrépide

tout équipée, 23,000 km, reste  
de la garantie Chrysler No 1735

réduit à **19 995\$**

### 1991 Pontiac Transport Van

7 passagers, V-6, climatiseur, 57,000 km, comme  
neuve No 35385A

réduit à **13 995\$**

### 1993 Acclaim

4 portes, 4 cylindres, automatique,  
climatiseur, 15,000 km, reste de la  
garantie Chrysler au choix No 175

réduit à **12 595\$**



### 1993 Chrysler Dynasty LE

4 portes, 6 cylindres, climatiseur, vitres et  
portes électriques, 15,000 km, No 1770

réduit à **15 995\$**

### 1993 Voyager SE

7 passagers, 6 cylindres, climatiseur et plus, reste de la  
garantie Chrysler au choix, couleur gris charbon No 1730

réduit à **18 595\$**

### 1990 Chrysler Impérial

modèle rare, auto super de luxe, 56,000 km, balance de  
la garantie de 5 ans ou 80,000 km complète

**15 895\$**

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414  
OUVERT LE SAMEDI DE 10H À 17H

# GRAND BALAYAGE D'AUTOMNE

- Prix défiant toute compétition
- Toute offre raisonnable sera acceptée

*Hâtez-vous!  
Premier arrivé...  
Premier servi...*

50  
MODÈLES 1993  
À LIQUIDER



**NORMANDIE**  
JEEP-EAGLE INC.



1261 boul. St-Joseph, Hull 777-2611

# Le Bal de Neige deviendra un festival de fin de semaine en 1995

Le Bal de Neige deviendra un festival de fin de semaine à compter de 1995, les activités ayant lieu durant les trois fins de semaine de février. Des activités centrales, telles que le concours de sculptures sur glace, seront organisées à chaque fin de semaine.

Ces changements font partie d'une série de nouvelles orientations pour la populaire fête hivernale. La Commission de la Capitale Nationale a en effet procédé au dévoilement d'une nouvelle image qui permettra des changements échelonnés sur une période de deux ans.

Ainsi en 1994, Bal de Neige durera dix jours, comme par le passé, sauf qu'en plus les festivités auront lieu durant une fin de semaine supplémentaire afin de préparer la nouvelle formule de 1995. L'édition 1994 sera alors tenue du 4 au 13 février avec en prime le week end du 18 au 20 février.

La raison de ces changements? La CCN avait annoncé en 1993 qu'elle réduirait de 50% sa contribution financière à Bal de Neige au cours des trois prochaines années. Ces nouveaux changements permettront ainsi à la CCN

de demeurer un partenaire actif de Bal de Neige tout en donnant l'occasion aux nombreux partenaires du festival d'accroître

leur droit d'association. Le président de la CCN, Marcel Beaudry, voit ces nouvelles orientations d'un bon oeil. "Les

avantages d'un tel plan dépassent largement les aspects égaux. Etant donné que le festival aura lieu durant trois fins de se-

maines, cela permettra à plus de visiteurs de l'extérieur de participer aux activités, ce qui est excellent pour l'économie ré-

gionale. Par ailleurs, il sera plus facile de changer l'horaire des activités en cas de mauvais temps, sans compter que la CCN

pourra réaliser des économies en éliminant les activités durant la semaine", de conclure Marcel Beaudry.

## Carnet professionnel



### Beaudry, Bertrand avocats

<b>Maison du Citoyen</b> 25, rue Laurier, suite 400 Hull, Québec, J8X 4C8 Tél.: (819) 770-4880 Fax: (819) 595-4979 (819) 770-9190	<b>Carrefour des affaires</b> 160, boul. de l'Hôpital, Suite 203 Gatineau, Québec, J8T 8J1 Tél.: (819) 246-2323 Fax: (819) 246-1217
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Café Carrière

Mon oncle Georges vous attend!

**2.50\$** Déjeuner (de 5h30 à 11h00)  
**4.99\$** Dîner (comprend: soupe et plat principal)

**Souper**  
Mon oncle Georges vous invite à venir déguster ses mets canadiens et italiens  
nouveau restaurant **15% de rabais**  
nouvelle administration pour 60 ans et +

525, boul. de la Carrière, Hull  
777-1111

### PLANCHERS MARCEL

Spécialiste en planchers de bois franc.

- Installation, sablage, teinture.
- Réparation, vernissage

**ESTIMATION GRATUITE**

Tél.: 243-4676 Marcel

### Services Phototechniques

**SPÉCIAL**  
réservez votre mariage maintenant et obtenez un **16x20 monté/laminé GRATUITEMENT**

**PHOTOGRAPHE**  
Richard Mouscon

Maison: 986-8229  
Bur.: 776-5927

### RE/MAX VISION INC. 243-3111

<b>REPRISE!!!</b> —Const. 1993, armoires stratifiées, 3 c.c., 91,800\$ un aubaine BERNARD A. CANTIN 243-3111	<b>IDÉAL POUR JEUNE COUPLE</b> —Luxueux petit bungalow, 3 c.c., 2 s/bain, foyer, s-sol aménagé, très moderne, 126,900\$ CHANTALE COUTURIER 243-3111
<b>RÉDUIT À 96,500\$</b> —Le Carrefour, 4 c.c., proprio muté (négociable) BERNARD A. CANTIN 243-3111	<b>VOUS CHERCHEZ UNE MAISON</b> —Luxueuse et fonctionnelle, vous aimez le moderne, j'ai ce qu'il vous faut dans Ferme Limbour. CHANTALE COUTURIER 243-3111
<b>SEMI 65,900\$</b> —Frais peint, 3 c.c., const. 1990, soyez chez vous pour aussi peu que 458\$/mois BERNARD A. CANTIN 243-3111	<b>CÔTE D'AZUR</b> —Idéal pour professionnel, 2,700 p.c., tout briqué, garage double, plancher bois franc et marbre, entrée privée, foyer, paysage professionnel, 269,000\$ CHANTALE COUTURIER 243-3111
<b>TERRAIN 7,000\$</b> —bien situé, 1 acre <b>HULL</b> —Du choix, maisons en rangées, 3 c.c., béton, garage double, à partir de 76,500\$ <b>GATINEAU</b> —Condos à vendre ou à louer près de tous les services! BERNARD A. CANTIN 243-3111	<b>FERME LIMBOUR</b> —Joli bungalow de 1,100 p.c., 3 c.c., 2 s/bain complète, s-sol aménagé, climatiseur central, système d'alarme, beau terrain boisé, clôturé, pas de voisin arrière, 119,000\$ CHANTALE COUTURIER 243-3111

**ET VOICI LE**

## SERVICE CINQ ÉTOILES

**CHRYSLER**

★ ★ ★ ★ ★

- ★ **DES TECHNICIENS FORMÉS PAR CHRYSLER**  
Les gens qui connaissent le mieux votre véhicules
- ★ **PIÈCES DE RECHANGE MOPAR**  
Les seules pièces approuvées par les ingénieurs Chrysler
- ★ **SERVICE ET COMMODITÉ**  
Nous sommes conscients de la valeur de votre temps.
- ★ **ATTENTION ET COURTOISIE**  
Merci de votre clientèle fort appréciée.
- ★ **PRIX CONCURRENTIELS**  
Service cinq étoiles à prix abordable.

**19.99\$\*** **NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES\***  
« PRÊTS À L'HEURE PROMISE ... OU RIEN À DÉBOURSER! »

\* S'applique à la plupart des véhicules Chrysler Canada. Voir un concessionnaire participant pour plus de détails.  
Comprend: • jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar  
• Inspection en 15 points



**RODGERS**  
Dodge Chrysler  
**BUCKINGHAM**  
135, ch. Lépine, Buckingham • 986-8099

**Mopar**  
SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE  
Votre PREMIER choix

Fiez-vous à notre service-clients...  
**vous VERREZ la différence!**

<b>MISE AU POINT DU MOTEUR</b> Comprend la pose de bougies Mopar • la vérification des fils de bougies, du chapeau d'allumeur, du rotor, le réglage de la distribution, la bobine d'allumage, la soupape RGC, les courroies, les flexibles, le filtre à air et la batterie <b>59,95\$ 69,95\$ 79,95\$</b> 4 cyl. 6 cyl. 8 cyl.	<b>ENTRETIEN DES FREINS À DISQUES AVANT</b> Inspection des freins gratuite. Comprend la pose de plaquettes semi-métalliques • la vérification des disques avant, du maître-cylindre, des pièces de fixation et des tuyaux de freins • le remplissage et le réglage des roulements (s'il y a lieu) • le plein du maître-cylindre <b>20%</b> de rabais pièces et main-d'oeuvre
<b>BATTERIES MOPAR</b> Comprend la pose d'une batterie préalablement chargée et vérifiée <b>79,95\$</b> installée (garantie 60 mois)	<b>AMORTISSEURS ET JAMBES DE SUSPENSION MOPAR</b> Les amortisseurs et jambes de suspension Mopar sont garantis par Chrysler Canada Ltée aussi longtemps que l'acheteur reste propriétaire du véhicule sur lequel ils ont été posés. Amortisseurs et jambes de suspension Mopar Gas Plus installation comprise (chacun). amortisseurs 20% de rabais Jambes de suspension 20% de rabais
<b>MISE AU POINT DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT</b> Comprend le rinçage et la vidange du système de refroidissement • 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saison Mopar • la vérification du bouchon de radiateur, du thermostat, des courroies et des durites <b>32,95\$ 32,95\$ 32,95\$</b> 4 cyl. 6 cyl. 8 cyl.	

### NOUS SOMMES À VOTRE SERVICE

 Jean Demers Directeur du service	 Pierre Rodgers Contremaître d'atelier	 Michel Rodgers Gérant des pièces
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

BONJOUR DIMANCHE, Dimanche 31 octobre 1993 Page 29



Richard Proulx

## 32 ans et toutes ses dents

Je me suis donné le mandat cette semaine de vous parler de ce phénomène qu'est Alain Vigneault... Faut-il croire que j'aime ça me donner du trouble. C'est très difficile pour moi de vous parler d'Alain et les raisons sont les suivantes. Un: sa compréhension de ce qu'est le hockey professionnel. Deux: quoique je n'ai aucune tendance homosexuelle... l'allure du gars. Trois: son vécu... Quatre: son appoint à gérer sa carrière, comme les

grands artistes sculptent un bloc de granite ou remplissent une toile vide.

Alain a vu le jour à Québec le 14 mai 1961. Je l'ai découvert quand il était dans l'alignement des Drapeaux de Trois-Rivières. Je n'ai sûrement pas à vous vendre le travail qu'il a fait avec les Olympiques de Hull. Si je vous faisais la nomenclature des joueurs qu'il a eu sous sa directive et qui ont fait les rangs de la LNH, il me resterait peu de place pour vous décrire les forces

d'Alain Vigneault. Alain serait le premier à vous dire que l'instinct naturel d'un Charly Henrin'arien d'étrange à son évolution. Charly sait choisir du monde qui ont du jus. Pat Burns est l'exemple le plus récent du talent qu'a Charly de choisir des gens qui sont une coche et demi au-delà du restant.

Alain a joué dans la Ligue nationale. Alain a joué avec les Blues de St-Louis. À l'époque des frères Plaguer. Les Plaguer avaient laissé leur marque



plus souvent qu'à leur tour avec le p'tit Canadien à l'aréna Bob-Guertin... Mais Alain Vigneault était destiné à autre chose. Il a joué quarante quelques

parties dans le bleu et or.

Il nous faut chercher son nom dans le Livre des records. En 1981, il a été repêché 167e par les Blues, puis il a joué avec le grand-frère de Mario, Alain Lemieux. Il a un dossier de 220 victoires avec les Olympiques à titre de 'coach'. Il fut d'ailleurs, ce même Alain Vigneault, le premier instructeur de la LJMNG à se voir offrir le poste d'instructeur-chef de l'équipe nationale junior du Canada.

Alain a dit non... Savez-vous pourquoi? Alain, c'est un gars qui vit très mal sans défi. Alain connaît instinctivement quels défis valent la peine d'être relevés. Son défi, il l'a trouvé chez-nous... Son chez-nous, c'est son chez-lui.

Il aurait facilement pu prendre ça facile. S'entourer d'une 'gang' de juniors qui auraient probablement pu le faire paraître comme le nouveau Messie. Il a choisi de s'intégrer aux Sénateurs. Est-il masochiste? Non, de grâce, non. C'est qu'Alain Vigneault a fait de l'Outaouais son coin de pays. Son épouse Josée, ses filles Andréane et Janie et lui, sont des Outaouais inconditionnels.

Alain est un gars que j'admire, c'est évident. Mais que dire d'un gars qui a réalisé que, comme défenseur des Blues, l'avenir avait ses limites. Il a sagement réorienté sa carrière au bénéfice des

jeunes qui ont évolué sous sa tutelle. A ce jour, nombreux sont les 'kids' qui, revêtus d'uniformes opposés aux Sénateurs, doivent le cheminement de leur carrière à Alain Vigneault.

Alain se prête amicalement aux entrevues, dans la langue de votre choix. Il est toujours d'un positivisme inouï. C'est un beau bonhomme, avec une carrière à succès qui se dresse devant lui. Alain Vigneault sera un instructeur-chef dans la Ligue nationale, ce n'est qu'une question de temps. Alain Vigneault n'est pas pour les Sénateurs d'Ottawa le 'Token Frenchman'. Alain Vigneault est un gars qui est en train de parfaire ses connaissances. Je ne peux que le regarder faire ce qu'il fait et voir en lui un gars qui a sa carrière bien en main.

Et Rick Bowness dans tout ça? Rick a tellement de choses à passer à Alain et Alain le sait. Ce que je vois dans l'avenir? Un Randy Sexton qui décide de donner à M. Bowness le poste de directeur général de l'équipe dans les années qui viennent. Et pour Alain, pour tout de suite le 'job' de l'"instructeur-chef des Sénateurs d'Ottawa" quand Rick Bowness décidera qu'il est temps de passer à autre chose.

Alexandre Daigle est pour les Sénateurs d'Ottawa une énorme découverte, il va sans dire. Mais Alain Vigneault, derrière

le banc, demeure dans l'ombre, alors qu'il aurait pu être une vedette maison dans les championnats juniors.

Alain Vigneault a décidé d'être un Sénateur... Sans excuses et sans compromis. Alain sera bientôt un instructeur-chef dans la Ligue nationale... Le problème que j'ai à vivre avec tout ça, c'est qu'Alain Vigneault devrait gagner sa première bague de la Coupe Stanley avec les Sénateurs qu'il a aidé à former. Je ne peux qu'espérer que la haute-direction des Sénateurs voient les mêmes talents chez Alain que moi je vois.

Alain Vigneault, un homme de famille, un homme de hockey, un gars qui connaît bien ses limites. Y a beaucoup de l'avenir de nos Sénateurs qui dépend d'Alain Vigneault... et je souhaite de tout coeur que les Sénateurs le réalisent... Alain Vigneault, le savoir-faire, trois crins plus haut que les autres...

Soit heureux, Alain, et sache que nous tous qui t'observons dans tes réalisations espèrent du plus profond de nos coeurs que ta grande réalisation soit à la mesure de tes efforts. Et plus. Alain Vigneault, un bon athlète, un bon père de famille, un gars exceptionnel. Qu'il me soit permis de souhaiter que les Sénateurs aient la sagesse de lui donner son dû. Avant qu'une autre équipe de la LNH ne le découvre.



## Wet Check 1994

### LA MEILLEURE AUBAINE DE L'ANNÉE

Obtenez 200\$ de vêtements et accessoires **GRATUITEMENT** plus deux gilets de sauvetage **GRATUITEMENT** avec l'achat de votre motomarine Polaris 1994.

**1.** Réservez votre nouvelle motomarine Polaris 1994 modèle SL650, SL750 ou SLT750 avec un premier versement non-remboursable avant le 22 novembre 1993. Polaris vous garanti la disponibilité du modèle choisis.

**2.** Prenez possession avant le 28 févri 1994 et obtenez 200\$ de vêtements et accessoires PLUS deux gilet de sauvete **GRATUITEMENT**, à la conclusion de la transaction.

**POLARIS** Croyez-le.

Offre valide du 1er octobre au 22 novembre 1993

**MOTO GAT NEAU**  
656, boul. Maloney-Est, Gatineau • (819) 663-6162

### RINÇAGE ET REMPLISSAGE du SYSTÈME de REFROIDISSEMENT

- Autos - camions - Industriel
- Réservoir à essence - air climatisé
- Vente et réparation de chaufferette

Un mauvais entretien du système de refroidissement est la principale cause du gel en hiver et des pannes en été. Notre vérification comprend: jusqu'à 8 litres de liquide de refroidissement.

**49.95\$**  
Sur la plupart des voitures

• Le vrai spécialiste du radiateur dans l'Outaouais..

**Radiateur Gréber**

22, rue Valcourt Gatineau 243-6360



Avec  
**Jean R. Larivière**

## Original 1994...et le plan quinquennal

La saison de chasse à l'original 1993 vient à peine de se terminer que certains chasseurs critiquent déjà le plan quinquennal qui sera en vigueur dès la prochaine saison. Dans l'ensemble, ce plan vise le redressement de la population d'originaux en protégeant les femelles adultes, de façon intégrale ou partielle, selon les zones de chasse. Dorénavant, le chasseur aura le droit de récolter soit un mâle adulte, soit un veau de l'année de l'un ou l'autre des sexes. Par contre, une minorité de chasseurs ont exprimé un certain mécontentement concernant une problématique qu'apporte cette nouvelle réglementation soit, la nécessité d'identifier positivement le sexe ou la catégorie d'âge du gibier avant de faire feu. Où étaient ces individus lors des consultations publiques tenues conjointement par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) et la Fédération québécoise de la faune (FOF) en 1992?

Inutile de se plaindre après les élections...si on ne s'est même pas déplacé pour voter! Par contre, nous conseillons à ces gens de consulter un article publié à ce sujet dans le magazine Sentier Chasse-Pêche du mois d'octobre 1993. Intitulé "Sachez identifier votre cible", l'article en question aborde cette problématique d'une façon à la fois logique et pratique. L'auteur de ce texte, M. Jeannot Ruel, y cite entre autres que « cette nouvelle réglementation est une ouverture de compromis susceptible de ne pas trop abaisser les chances de succès du chasseur, tout en atteignant l'objectif recherché de protection des femelles ».

**IDENTIFICATION AVANT TOUT**  
« Si yé ta 900 pieds de moué pis à course din branches, comment qu'on va fer pour savoir si yé légal! ». Voilà un des commentaires que m'exprimait un chasseur visiblement déçu face à cette nouvelle réglemen-

tation. La réponse est pourtant simple...on ne tire plus sans être positif d'avoir identifié notre cible! Tant qu'aux chasseurs qui ne pourront s'adapter à cette nouvelle philosophie de chasser, leur présence en forêt ne fera qu'augmenter les risques d'abattre une femelle par erreur. Et nous connaissons bien le sort réservé à ceux qui sont trouvés coupables de braconnage (saisie...mise en accusation...parution devant les tribunaux...perte du droit de chasser pendant deux ans, publication de leur nom dans les médias, etc). Souvent reconnu comme le héros du groupe car il était souvent le premier (ou le seul) à abattre un original, le chasseur de style "rapide sur la gâchette" devra maintenant s'assurer auparavant que le "poil" dans sa mire appartient à un original de sexe ou d'âge légal.

**LES JUMELLES**  
Que vous soyez d'accord ou non avec la nouvelle réglementation, elle sera définitivement en vigueur jusqu'en 1999. Donc, lors de vos chasses futures, il sera nécessaire d'améliorer vos capacités en la ma-



tière d'identification du gibier. Dans l'article du magazine Sentier Chasse-Pêche ci-haut mentionné, l'auteur prodigue de judicieux conseils afin de vous aider à identifier l'animal soit de près ou à distance selon les proportions corporelles. Afin de vous rapprocher du gibier convoité, votre choix d'optique devra également être des plus judicieux. Les chasseurs d'expérience vous confirmeront que l'on ne doit jamais se servir d'un télescope pour identifier un objet qui bouge mais seulement comme ins-

trument de visée pour le tir. Donc, une bonne paire de jumelles avec un facteur de rapprochement d'une force 10X ou plus devrait s'avérer plus qu'adéquat. Bref, le succès de ce plan quinquennal dépend en grande partie de l'attitude de certains individus qui devront, pour quelque temps, s'adapter aux lois qui s'imposent afin d'assurer la pérennité du cheptel. Tout cela, afin que nos enfants puissent, à leur tour, connaître les plaisirs de la chasse sportive et goûter à cette chair sans pareil!

**Armoires modulaires**  
• Pour cuisine • Salle de bains  
• Salle de lavage • Salle familiale • Atelier de travail

**COMPAREZ LES PRIX!**

**CHÈNE** rég. 2-3805 spécial 1 455\$

**STRATIFIÉ** rég. 2-9405 spécial 1 455\$

**THERMO** rég. 2-9545 spécial 1 455\$

**NE PAYEZ QUE 931\$\***

**5 ANS GARANTIE**

POUR UNE CUISINE DE TYPE MÉLAMINE  
**Faites-le vous-même et ÉCONOMISEZ**

**Cuisi-MAR** 669-1103  
Division 136005 Canada Inc.

Achetez les  
arachides  
de La  
Fondation  
du rein.

Donnez l'espoir qui fait vivre.

**LA FONDATION CANADIENNE DU REIN**

Services immobiliers **R. SERRÉ & ASSOC.** Courtier

**Robert** POUR UN SERVICE HORS-PAIR  
Résidence 669-0600 Bureau 643-1600

**Gaston**  
Résidence 669-0600

<b>Doit vendre libre immédiatement</b>  Semi-détaché de 3 ch. à c. avec grand terrain tout clôturé, entrée double pavée. Situé sur de l'Angelier Gat. Près des services et de l'autoroute. Prix pour vendre 83.900\$ G93-	<b>Huill. Condo près du centre-ville</b>  Ce 2 ch. à c., unité de coin vous offre une très belle vue avec un bain sauna, piscine, grand balcon. À proximité de tout. 114.900\$. Négociable G93-4827	<b>Secteur de l'hôpital Gat!</b>  Jumelle de 1464 p.c.a. construit par Larouche Construction en 1992. Cour clôturée, chauffage au gaz, fenêtrage en P.V.C. int. & ext. Emplacement de choix. Près de l'école primaire. 106.900\$ NE-GOÛTABLE. G93-3817	<b>Ne manquez pas cette chance</b> Grand bungalow avec sous-sol fini au complet, chambre florida, salle à diner séparée, 2 garages, piscine creusée, le tout sur un terrain de 15333 p.c., dominant sur la rivière La Blanche. 149 900\$. G93-
<b>La vrais campagne en ville</b> Charmant bung de 1008 p.c., sur un terrain de 30000 p.c., plancher de bois franc, armoire mélamine, très propre. à seulement 3,5 km de la sortie Lorrain. 93 900\$. G93-	<b>Deux étages construit en 1990</b>  Poêle à combustion lente, lave-vaisselle, porte patio donnant sur un deck, piscine 18' hors-terre, cour clôturée, secteur paisible, prix réaliste 107.500\$ R93-4008	<b>Possibilité d'un duplex</b>  Ce bungalow de 4 p.c. a.c. a un sous-sol fini, plancher de bois franc, armoire mélamine, grande armoire, terrain de 7.500 p.c. 93-3708	<b>Le vrais privé dans ce jumelé</b> Belle propriété de 1500 p.c. sur un grand terrain tout clôturé à proximité de tout. Décoré avec gout, salle de bain à faire rêver, sous-sol fini et entrée pavée. 107 900\$. G93-

**CANADIAN TIRE** PASSEZ au magasin voir nos spéciaux d'articles de chasse.

du **Chasseur** Choix varié à des prix de fin de saison.

**CANADIAN TIRE GATINEAU** 663-7761

**Heures d'ouvertures**

lundi -	9h à 18h
mardi -	9h à 18h
mercredi -	9h à 21h
jeudi -	9h à 21h
vendredi -	9h à 21h
samedi -	8h30 à 17h
dimanche -	11h à 17h

375, boul. Maloney O.





## GARDERAIS ENFANTS

GARDE d'enfants. Animation, salle de jeux, cour clôturée. Bienvenue d'élèves scolaires. Règles. 243-2219

GARDERAIS enfants jour ou soir, \$5/h. rue Marengère, Pte-Gatineau. 243-9347.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans à la semaine et dépannage. 643-1561

HULL, rue Du Plein Air, tout âge, bons soins, activités, références. 770-9011.

SECTEURLE Baron, Gatineau, enfants tous les âges, repas chauds, bricolage. 243-2007.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

### 325 OFFRE D'EMPLOI

**COUPLE CONCIERGE** demandé avec 2 ans d'expérience et + pour édifice de 200 logements, doit être bilingue et expérience en entretien ménagers et nettoyage. Logement fourni, salaire et bénéfices sociaux. C.v. et lettre de références obligatoires lors de l'entrevue.  
Info.: 731-4002

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, eau chaude fourni, \$350, 1er novembre. 643-4737

1ER décembre, 2 chambres, dans duplex, très grand, prise lav./sec., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, \$460. 669-8972.

3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./sec., aspirateur central, libre, \$680. 643-2015, 986-8833.

1ER décembre, 3 chambres, dans duplex, très grand, prise lav./sec., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, \$575. 669-8972.

3 CHAMBRES, \$535, libre, 1er étage. 246-8060.

3 CHAMBRES, dans triplex, stationnement, prise lav./sec., \$525. 663-6748, 663-8935.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, rue St-Raymond, \$510. 771-7415, 777-3289 soir.

### 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

3 CHAMBRES, joli appartement, \$540, pas chauffé, ni éclairé, secteur tranquille. 281-6174 986-2151.

BUCKINGHAM, centre-ville: 367 et 369 des Pins, duplex neuf, 2 chambres. Prêt pour nov. \$550, 1 mois gratuit. 281-3470, 613-764-5629.

### 575 TERRAINS

PROJET Val-Hirondelle, 15 min. du Pont Alonzo Wright, 1 1/2 acre boisé, \$28,000. Appeller Michel 595-4618.

TERRAIN 3 acres, \$21,500; 1.5 acres, \$14,500. Meilleure offre. Boisés, coin Montée Paiement et ch. La Perdrix. 819-986-9520.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, \$9,500 et +. 819-767-2182.

### 595 LOCAUX

GATINEAU, 42 St-Louis, petit centre d'achat, commerce ou bureau, 962 pi. \$749. 737-3390

### 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

J'AI 11 machines distributrices de cartes d'hockey qu'il faut vendre. Elles sont déjà installées dans différents commerces de la région. 663-8303.

### 597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU, 3,000 pi. car., emplacement stratégique, bon potentiel. 663-2439, 745-9795.

### 605 AUTOS A VENDRE

1977 PORCHE 924, quelques réparations, \$2,500 tel quel. 459-2494

1984 RELIANT K, automatique, 4 cyl., 4 portes, grise, \$400. 685-9205.

1988 HONDA CRX, excellent état, \$5,500. 684-7881 ou 953-6591.

1989 DODGE Colt, 4 portes, très bon état, \$3,000. 243-8160.

1989 LINCOLN Signature, très bon état, \$18,000. 246-9611

CHRYSLER Intrepid, 1993, toute équipée, 8,000 km, \$18,500. 663-7588, 663-3381

### 625 CAMIONS A VENDRE

1984 GMC S15 Sierra, 2.8L., V6, avec boîte, \$1500. 243-9725.

### 672 PIECES-ACCESSOIRES

PELLE à neige Fisher, 7 1/2 pi., avec attelage. 457-4687

### 665 MOTOCYCLETTES

1978 HONDA, \$600. 1983 Kawasaki LTD, 19,000 km, \$800. Très bon état, prix négociables. Alain, jour: 643-5298, soir: 669-0994.

### 672 PIECES-ACCESSOIRES

ROUES "mags" 15 pouces. 778-7821.

### 680 VEHICULES TOUTTERRAIN

3 HONDA, 3 roues, \$1,700 ou meilleure offre. 772-9639

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. F.L.



REVÊTEMENT DÉCORATIF  
LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

630, BOUL. MALONEY EST LOCAL 3, GATINEAU JRP 7M4  
643-9559

Joane Lafrance  
Conseillère, propriétaire



PROVINCE DE QUÉBEC

Avis final

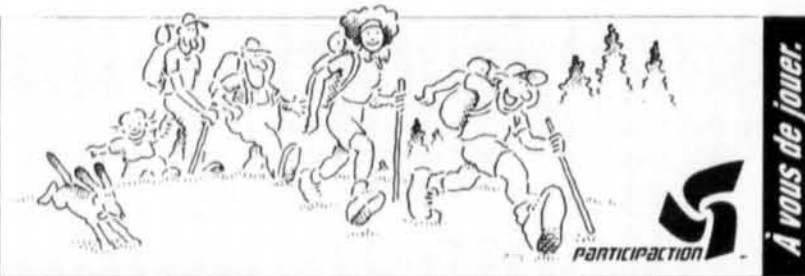
**AVIS PUBLIC**  
AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 26 octobre 1993, le règlement numéro 2370 REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT 1630 AYANT POUR OBJET D'AUTORISER LE CONSEIL MUNICIPAL À SE PRÉVALOIR DE L'ARTICLE 19B) DU CHAPITRE 94 DES LOIS DE 1975 CONCERNANT LES CAS DE CONTRAVENTIONS RELATIFS À LA CIRCULATION ET LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT 704 CONCERNANT LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT.

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur le 1er novembre 1993.

DONNÉ À HULL, ce 27 jour d'octobre 1993

Le Greffier  
André J. Burns, o.m.a.



### VENTE À L'ENCAN

Entrepôt Public, du 180 rue Edmonton à Hull, procédera à la vente à l'encan du contenu de l'espace de location numéro: B-139, D-019, à titre de propriété abandonnée ou reprise de possession. La vente aura lieu le samedi

19 nov. 93 à 10h.

Inspection du matériel sur les lieux.

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton.



- Appartement de qualité supérieure, redécouvert.
- près d'un centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de \$500.00
- 5% de rabais à tous nos doyens
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire

POUR RENDEZ-VOUS  
778-3103

## INVITATION AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE CHÔMAGE

### SECRÉTARIAT JURIDIQUE

Cette formation permet aux participant(e)s d'acquérir les connaissances et de développer les habilités nécessaires pour assurer la correspondance juridique, comprendre le langage juridique et mettre en forme des textes qui comportent des éléments de procédure civile, en matière de droit corporatif, administratif et autres.

#### DATE DE DÉBUT:

15 novembre 1993  
Durée: 28 semaines à temps complet (30 heures/sem.)

#### ENDROIT:

Centre d'administration, commerce et secrétariat, Gatineau

#### COÛTS:

Cette formation est gratuite et, après étude du dossier, certaines personnes peuvent recevoir des allocations de formation, de transport et de frais de garde.

#### CONDITIONS D'ADMISSION:

- Être prestataire de l'assurance chômage;
- Avoir complété un secondaire IV en français, en anglais et en mathématique ou un D.E.P. en secrétariat ou l'équivalent;
- Un minimum de deux ans d'expérience de travail en secrétariat est essentiel.

#### INFORMATION:

Contactez les Services d'accueil, d'information et de références au numéro de téléphone suivant (819) 773-7247 Les frais d'appel sont acceptés.

Cette formation est organisée et financée par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et le centre d'emploi de votre localité.



Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais



### Fin de semaine amusante... - GRATUITE -

Pour ton anniversaire (avec 15 personnes et +)  
Rallye automobile de Gatineau à St-Jovite, animateur, jeux, tirage de prix, couloir du frisson, souper, spectacles de qualité, soirée dansante et le coucher.

69\$ par personne  
(minimum de 15 personnes)

\* Idéal pour "Party" de bureau • Groupe de sportifs, familles et autres!

OU Billet pour le souper-spectacle au coût de 35\$ par personne (Réservation obligatoire)

### FIN DE SEMAINE DE SKI ALPIN



#### AUTOBUS, ANIMATEUR, TIRAGE DE PRIX

**SAMEDI:** Déjeuner, journée de ski au Centre "Belle Neige" de Val-Morin (dîner inclus), souper-spectacle "Bouffe et Frissons" et le coucher à Val-David.

**DIMANCHE:** Déjeuner et randonnée en traineau ("sleigh-ride").

**Fin de semaine:** 29 janvier • 12 février (St-Valentin)  
19 février • 12 mars • 19 mars

Prix ridicule de

159\$

par personne  
(taxes incluses)  
(minimum de 6 personnes par réservation)  
40 places par voyages

**INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT PLACES LIMITÉES!**  
Information: (819) 773-0293  
Marc Tassé, animateur

**LES SPECIALISTES**  
1800-257-5555 à votre service 560-2750

**AMENAGEMENT DE TERRAIN**  
TONTE DE GAZON, engrais, raclage de feuilles, taille de haies, nettoyage, autres travaux résidentiels. Estimation gratuite. Réservez tôt. Claude 669-6676.

**COUTURE**  
COUTURIERE ferait toutes sortes de réparations. 770-4110.

**DECORATION INTERIEURE**  
MARBRE et céramique, vente, installation, réparation, travail garanti. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-6358, page 593-3158.

**PEINTRE**  
Peinture intérieur, tapisserie, meubles, appareils ménagers, ouvrage au fusil, tel plafond texturé. 568-7229

**MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS**  
RÉNOVATION L.L. ENR. - 669-9463  
Spécialistes int./ext., majeure ou mineure, agrandissement, s/sol, toit, estimation gratuite, ouvrage garanti.

**PLATRIER-PEINTRE**  
PEINTURE  
GYPROC, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. 669-3747.

**RENOVATIONS**  
MENUISERIE, peinture, fabrication et réparation de meubles, rampe d'escalier et ajustement de porte, etc... 568-2990.

**TRAVAUX MÉNAGERS**  
Ferais travaux ménagers à votre résidence, fiabilité assurée, tarif raisonnable. 643-1496

# ANNONCES CLASSÉES

## 560-2750

**S.O.S. électroménager** COMPOSEZ LE 776-0505

**Achat d'appareils usagés**

- Service à domicile Hull, Aylmer, Gatineau
- Vente de pièces au comptoir
- Vente d'appareils reconditionnés (avec garantie)

Ensemble protégeons notre planète. CFC

190, boul. St-Joseph, Hull, Qué.

### COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

#### AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le **jeudi 4 novembre 1993 à 16h00**, à la salle du Conseil, 5<sup>e</sup> étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 27<sup>e</sup> jour d'octobre 1993

Le secrétaire,  
**Jacques Tremblay**

**À VOUS DE JOUER.**

PARTICIPATION

**Maison ouverte** samedi et dimanche 13h à 16h30

à partir de **112 500\$**

- Venez comparer
- Plus de 8 modèles
- Terrain inclus

**Lumina**

- Bain romain
- Ventilateur de plafond
- Terrain tourbé à l'avant
- Certificat de localisation
- Estimation gratuite de vos plans

**CONSTRUCTION** Cléroux

663-9474 — 663-0860

APCHQ GARANTIE

**Voitures d'occasion de qualité**

**LAUZON**

292 Notre-Dame, Gatineau  
669-0142

91 Sunbird, auto, 4 portes, air, 7,800\$

89 Escort LX, 57,00km, 4 portes, 4,900\$

88 Pontiac 6000 familiale, air clim., 4,295\$

88 Toyota Corolla LE, automatique, 5,895\$

89 Topaz L, 4 portes, auto, air clim., 4,495\$

88 Pontiac 6000, 71,000km, 4 portes, peinture, 5,495\$

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR No. S335393-2 ET ALS

Le percepteur des Amendes de la Ville de Hull, **Micheline Larouche** partie demanderesse

- vs -

**Odette pelletier** partie défenderesse

Le 11<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 11h00, au 11 Étienne Brulé, apt. 6, Hull, Qc., district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Odette Pelletier, saisis en cette cause, consistant en:

1 voiture de Honda Accord 1985 de couleur rouge et bleu.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Parution: Bonjour dimanche

Information Jacques Desjardins, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS** Huissiers 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR Provinciale No. 550-02-002454-916

**Banque de Montréal** partie demanderesse

- vs -

**Jean-Claude Parent** partie défenderesse

Le 15<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 14h00, au 64, Montée Papi-neau, Plaisance, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Jean-Claude Parent, saisis en cette cause, consistant en:

1 voiture de marque Oldsmobile Cutlass 1984, 4 portes, de couleur bleu

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Parution: Bonjour dimanche

Information Bernard Turgeon, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS** Huissiers 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR PROVINCIALE No. 550-02-002236-917

**Commission des Normes du Travail** partie demanderesse

- vs -

**172851 Canada Inc.** partie défenderesse

Le 16<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 13h00, au 400, Taché, Hull, Qc., district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: 172851 Canada Inc., saisis en cette cause, consistant en:

Équipements de restaurant

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Parution: Bonjour dimanche

Information René Bergeron, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS** Huissiers 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC (PROVINCIALE) DE HULL No. 550-02-000819-938

**COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC** partie demanderesse

- vs -

**BEAUCHAMPS, DANIEL** partie défenderesse

Le 23<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 11h00, au 217, rue Church, Buckingham, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Beauchamps, Daniel, saisis en cette cause, consistant en:

1 camion Chevrolet 1992 HNS 189 et 1 trailer gris RF61080

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Lyne Giguère, huissier (819) 827-3624 Fax: 827-1393 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Alan Horic & Robert Waters Associés HUISSIER 501, Rte 105, Centre Place Chelsea, BP 737, Chelsea, Qc. J0X 1N0

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC (PROVINCIALE) DE HULL No. 550-02-002866-911

**COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL** partie demanderesse

- vs -

**LETANG & FRÈRES INC.** partie défenderesse

Le 23<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 10h00, au 168, rue Archambault, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Letang & Frères Inc., saisis en cette cause, consistant en:

1 bureau travail en bois brun foncé, 1 classeur 2 tiroirs beige, 1 télévision GE env. 14" et accessoires, 1 système de communication CE et accessoires, 1 divan 3 places brun, 3 chaises de bois, 1 distributrice à liqueur et accessoires, 1 distributrice à chips et accessoires.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Lyne Giguère, huissier (819) 827-3624 Fax: 827-1393 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Alan Horic & Robert Waters Associés HUISSIER 501, Rte 105, Centre Place Chelsea, BP 737, Chelsea, Qc. J0X 1N0

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC (PROVINCIALE) DE HULL No. 550-27-000971-926

**LE PERCEPTEUR DES AMANDES DE HULL MARC LEGAULT "PERCEPTEUR"** partie demanderesse

- vs -

**BRASSARD, PATRICK** partie défenderesse

Le 16<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 10h00, au 632, rue Sigouin, apt #1, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Brassard, Patrick, saisis en cette cause, consistant en:

1 télévision Magnasonic 21" couleur noir et accessoires, 1 meuble à télévision et bibliothèque en mélamine noir 3 tablettes et 1 porte et accessoires, 1 radio AM/FM 4tracks double GE couleur noir et accessoires, 2 speakers noir et accessoires.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Lyne Giguère, huissier (819) 827-3624 Fax: 827-1393 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Alan Horic & Robert Waters Associés HUISSIER 501, Rte 105, Centre Place Chelsea, BP 737, Chelsea, Qc. J0X

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC No. 550-27-001648-820

**Le Percepteur des amendes** partie demanderesse

- vs -

**Normand Demers** partie défenderesse

Le 16<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 11h30, au 567, Leveillé, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Normand Demers, saisis en cette cause, consistant en:

1 automobile de marque Volkswagen

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Émile Sabourin, Huissier (819) 771-6977 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS 158, Notre-Dame C.P., 1491 suc "B" Hull, Qc J8X 3Y3

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR municipale No. 104337

**Ville D'Aylmer** partie demanderesse

- vs -

**Diane Perrier** partie défenderesse

Le 16<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 11h30, au 188, Front, apt. 5, Aylmer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Diane Perrier, saisis en cette cause, consistant en:

1 automobile de marque Plymouth Reliant

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Émile Sabourin, Huissier (819) 771-6977 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS 158, Notre-Dame C.P., 1491 suc "B" Hull, Qc J8X 3Y3

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR municipale No. 105985

**Ville D'Aylmer** partie demanderesse

- vs -

**Mary Wicks** partie défenderesse

Le 16<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 11h35, au 1246, Boucher, Aylmer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Mary Wicks, saisis en cette cause, consistant en:

1 automobile Toyota Tercel

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Émile Sabourin, Huissier (819) 771-6977 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS 158, Notre-Dame C.P., 1491 suc "B" Hull, Qc J8X 3Y3

**AVIS PUBLIC**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR municipale No. 111585

**Ville D'Aylmer** partie demanderesse

- vs -

**Roger McGillivray** partie défenderesse

Le 16<sup>ème</sup> jour de novembre 1993 à 11h00, au 37, Rivermead, Aylmer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Roger McGillivray, saisis en cette cause, consistant en:

1 table de salle à diner et 6 chaises 1 vaisselier 2 portes, 1 miroir sur mur, 1 buffet, 3 tableaux (peintures).

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Émile Sabourin, Huissier (819) 771-6977 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS 158, Notre-Dame C.P., 1491 suc "B" Hull, Qc J8X 3Y3

# Opération Citrouille

AYLMER- Le service de la sécurité publique de la Ville d'Aylmer, en collaboration avec les agents de détention de la prison de Hull, ont élaboré une opération spéciale en vue de la fête de l'Halloween qui se tiendra le dimanche 31 octobre. Cette opé-

ration vise deux buts précis: permettre aux enfants de circuler sur notre territoire en toute sécurité et prévenir les méfaits à l'égard des biens privés et publics. En plus des effectifs réguliers, une équipe de policiers patrouilleront pour l'occasion chacun

des secteurs de la municipalité. Des friandises seront également re-

mis aux enfants ayant respecté les règles et conseils de sécurité transmis, dont

notamment le port d'un costume visible et assurant une meilleure sécu-

rité. En terminant, le service de la sécurité publique d'Aylmer tient à trans-

mettre aux parents et aux enfants qui circuleront dans les rues.

**Des problèmes d'eau au sous-sol?**  
**MONSIEUR FISSURE**  
a la solution  
**643-6403** Gat. Hull  
**1-800-361-6403** à l'extérieur



**Radisson BIENVENUE Radisson**

**1 MOIS GRATUIT bail de 12 mois** nouveaux locataires seulement

Comparez et vous constaterez que vous en aurez plus pour votre argent aux Jardins Radisson

Aussi disponible : Studio, 3 chambres et suite

**\*10% de rabais gens du 3<sup>e</sup> âge**  
**\*5% de rabais pour votre déménagement offert par déménagement Pelletier**

CLUB RÉCRÉATIF									
chambres	Un station.	chauffage & lavage télécablé	Climatisation sécurité	Poêle Réfrigérateur	Tapis mur à mur	Baignoire, déodorant & savon le confort sur place	Piscine intérieure chauffée	Salle d'exercice	activités tennis ping-pong
1 chambre	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 chambres	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

**GARANTIE : Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.**

Les Jardins Radisson  
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec  
**771-7441**

Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9 h à 20 h.  
Samedi, midi à 17 h.  
Dimanche, midi à 17 h.

**AVIS PUBLIC**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC (PROVINCIALE) DE HULL No. 550-02-001168-921

**COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL**  
partie demanderesse  
-vs-  
**CAFÉ LE COQUETIER INC.**  
partie défenderesse

Le 24ième jour de novembre 1993 à 10h00, au 147, Promenades Portage, Hull, QC, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Café Le Coquetier Inc., saisis en cette cause, consistant en:

Équipement divers de restauration et de bureau et effets.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
Information: Lyne Giguère, huissier (819) 827-3624 Fax: 827-1393 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE

Alan Horic & Robert Waters Associés HUISSIER 501, Rte 105, Centre Place Chelsea, BP 737, Chelsea, Qc. J0X

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERREBONNE COUR MUNICIPALE No: 90J-081908

**LA VILLE DE SAINT-JÉRÔME**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**CLERMONT TREMBLAY**  
partie défenderesse,

Le 11ième jour de novembre 1993, à 10:30 heures de l'avant-midi, au 777 rue Philbert, en la ville de Buckingham, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 vélo 12 vitesses VIP 3000, 1 horloge Grand-Père et accessoires

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Donald J. Brayley Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TROIS-RIVIÈRES COUR DU QUÉBEC No: 400-32-000641-931

**YVON THIBODEAU**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**FRANCE DESROSIERS**  
partie défenderesse,

Le 15ième jour de novembre 1993, à 13:00 heures, au 303 rue Lévis, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 auto Mercury Topaz 1988, 1 télécouleur Zenith et accessoires

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Daniel Larocque Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE CAUSE: 91009686 REF: M123656 CAUSE: 92000481 REF: N013276 CAUSE: 92002216 REF: N015472

**SUZANNE HUPE, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**NANCY MC LEAN**  
partie défenderesse,

Le 12ième jour de novembre 1993, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 42 rue Fortin, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 auto Hyundai Stellard GSL Imm. TXK 719 et accessoires

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Daniel Larocque Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE CAUSE: 93000522 REF: N052287 CAUSE: 93001116 REF: N064865 CAUSE: 93000443 REF: N033968

**SUZANNE HUPE, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**ALAIN MERCIER**  
partie défenderesse,

Le 12ième jour de novembre 1993, à 10:00 heures de l'avant-midi, au 14 rue Adélaïde #2, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 camion Chevrolet rouge Imm. GHP 742 et accessoires

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Daniel Larocque Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE CAUSE: 92006686 REF: N044460 CAUSE: 91008195 REF: N147513 CAUSE: 92005989 REF: N045007 CAUSE: 92005988 REF: N045005

**SUZANNE HUPE, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**EL ADEM, NABIH**  
partie défenderesse,

Le 16ième jour de novembre 1993, à 12:00 heures (midi), au 152, St-Emilien, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 auto Pontiac Parisienne Imm. TRK 800, 1 auto Renault Encore Imm. RLR 454, 1 four micro-ondes Panasonic, 1 lave-vaisselle noir GE, 1 télécouleur Sony, 1 système de son Pioneer, 1 aspirateur Devil Delux, 1 ensemble de salon 3 morceaux en cuir noir, 1 téléphone cellulaire, 1 table de patio et 6 chaises et accessoires

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Daniel Larocque Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR DU QUÉBEC No: 500-02-020693-938

**RADIOMUTUEL INC. (CKTF)**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**2866-6790 QUÉBEC INC. (CARRÉ MONTCALM)**  
partie défenderesse,

Le 11ième jour de novembre 1993, à 13:00 heures de l'après-midi, au 20, rue Montcalm, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 maison mobile Treco, 12'x60' et accessoires, équipement et accessoires de bureau.

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Donald J. Brayley Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6

**AVIS PUBLIC**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR No. S382996-5

**Le percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche**  
partie demanderesse  
-vs-  
**Serge Desjardins**  
partie défenderesse

Le 16ième jour de novembre 1993 à 14h00, au Route 309, Notre-Dame de la Salette district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Serge Desjardins, saisis en cette cause, consistant en:

1 Voiture Honda Prélude 1986 de couleur rouge.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
Parution: Bonjour dimanche

Information: Bernard Turgeon, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS**  
Huissiers  
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR Provinciale No. 550-27-000874-922

**Le percepteur des Amendes**  
partie demanderesse  
-vs-  
**Frank Murdock Oper**  
Fairbanks Hotel  
partie défenderesse

Le 18ième jour de novembre 1993 à 14h30, au 156, Clarendon, Quyon, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Frank Murdock Oper Fairbanks, saisis en cette cause, consistant en:

1 lot de chaises assorties, 1 lot de tables assorties, 2 tables de billard Valley.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
Parution: Bonjour dimanche

Information: René Bergeron, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS**  
Huissiers  
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE COUR No. S391037-3 ET ALS

**Le percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche**  
partie demanderesse  
-vs-  
**Magella Giroux**  
partie défenderesse

Le 12ième jour de novembre 1993 à 11h00, au 22, des Sources, Gatineau, Qc, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Magella Giroux, saisis en cette cause, consistant en:

1 camionnette de marque Chevrolet 1984.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
Parution: Bonjour dimanche

Information: Jacques Desjardins, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS**  
Huissiers  
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE COUR No. S376493-5

**Le percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche**  
partie demanderesse  
-vs-  
**Richard Desormeaux**  
partie défenderesse

Le 12ième jour de novembre 1993 à 13h00, au 92, Langlois, Gatineau, Qc, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Richard Desormeaux, saisis en cette cause, consistant en:

1 camionnette de marque GMC 1985 de couleur blanche.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
Parution: Bonjour dimanche

Information: Jacques Desjardins, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS**  
Huissiers  
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPERIEURE No. 550-04-000212-916

**Lise Laframboise**  
partie demanderesse  
-vs-  
**Alain Bérard**  
partie défenderesse

Le 12ième jour de novembre 1993 à 12h00, au 492, rue Nohet, apt. 1, Gatineau, Qc, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Alain Bérard, saisis en cette cause, consistant en:

1 ensemble de salon 3 morceaux de couleur noir, 1 téléviseur de marque Magnovox, 1 lecteur de cassette VHS de marque Philips et accessoires, 1 carabine de calibre 3030 de marque Marlin, 1 fusil de marque Itaka de calibre 12.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
Parution: Bonjour dimanche

Information: Jacques Desjardins, Huissier (819) 595-9262

**ROBERT TRUDEL & ASSOCIÉS**  
Huissiers  
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE CAUSE: 92007192 REF: N039329

**SUZANNE HUPE, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**RONALD GAUTHIER**  
partie défenderesse,

Le 12ième jour de novembre 1993, à 13:00 heures de l'après-midi, au 225 chemin de la Savane #407, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 télécouleur Toshiba 26" avec haut parleur latéraux, 1 vidéo VHS, 2 tables de salon en bois et vitre, 2 fauteuils de salon, 1 four micro-onde blanc, 1 lampe sur pied noire, 1 miroir et accessoires.

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Daniel Larocque Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6

**AVIS DE VENTE**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE CAUSE: 93001123 REF: N065102 CAUSE: 92009450 REF: N060722

**SUZANNE HUPE, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU**  
partie demanderesse,  
-vs-  
**GILLES CHARETTE**  
partie défenderesse,

Le 16ième jour de novembre 1993, à 10:00 heures de l'avant-midi, au 77 rue Marengère #C, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en:

1 auto Chevrolet Camaro Z28 Imm. TMB 606, 1 set de salon 2 morceaux, 1 télécouleur, 1 vidéo VHS, 1 système de son Realistic, 1 paire de haut-parleur, 1 table de salon blanche et accessoires.

ARGENT COMPTANT et/ou chèque visé au nom du Huissier

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Cet avis remplace tout autre avis antérieur  
Daté à Gatineau, ce 26 octobre 1993  
Parution: Bonjour dimanche

Daniel Larocque Huissier de Justice (819) 643-9202

**PARADIS, BRAYLEY ET ASSOCIÉS**  
277, Notre-Dame, Suite 203 Gatineau, (Québec) J8P 1K6



# BONJOUR GENS D'AFFAIRES



Stéphane Demers, mécanicien chez Moto Gatineau à Gatineau. Stéphane pratique beaucoup le motocross. Son passe-temps favori l'hiver, c'est le ski alpin.



Pierre Chevrier, mécanicien depuis 1986 chez Hull Suzuki. Pierre est devenu tout récemment 'papa d'un beau petit garçon'. Alors, félicitations!



Marc Latulippe, spécialiste de la pizza dans le nouveau four à bois de chez Mon Oncle Antoine à Hull. Marc joue de la guitare et, attention, il pratique également le karaté et le kick-boxing.



Hélène Céré est gérante du département en vrac chez Métro Céré. Vous pouvez profiter de ses spéciaux car elle s'occupe d'un département des plus diversifiés. Son sport favori est la bicyclette.



Réjeanne Bourguignon est représentante à la plomberie Cléroux depuis six ans. Si vous voulez un service professionnel avec un beau sourire, n'hésitez pas à demander ses services. Ses loisirs sont le bingo, le téléphone et le téléphone.



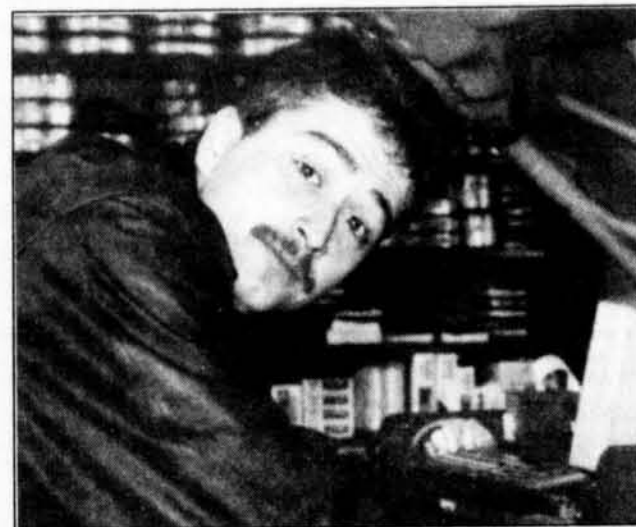
Hubert Patry, mécanicien chez Toyota Gatineau à Gatineau depuis huit ans. Hubert est un homme très sociable et toujours de bonne humeur. Il aime se retrouver dans un coin perdu avec sa canne à pêche.



BVP Brigitte Beauchamp, réceptionniste chez l'entreprise Traitement des Fenêtres de Gatineau, n'attends que vos appels pour vous permettre d'entendre sa belle voix douce au 243-1901.



Allo! Guy Galipeau, co-propriétaire chez les Aliments M & M de Gatineau. Ses hobbies: travailler! Ses loisirs: travailler! Et ses passe-temps: travailler! Donc, pour du service, des bons prix et de la qualité, aller le rencontrer!



Stéphane Rivest, mécanicien chez Penzoil, de Hull, est un homme heureux. En plus de faire un travail qu'il aime, sa compagne a donné naissance à une petite fille qui se prénomme Roxanne.



## NOUVELLE ADMINISTRATION

### au restaurant **Le Riverain**

*Trois femmes se lancent en affaires*

Manon Beaudoin • Marleen Sabourin • Chantal Charette

*Nous invitons nos clients et ami(e)s à venir nous rencontrer*

**DU NOUVEAU À COMPTER DU 8 NOVEMBRE:**

- Déjeuner à compter de 5:30 am sur semaine
- Le samedi dès 7:00 am - le dimanche dès 8:00 am
- Le "5 à 7" du Riverain 2 pour 1 tous les jours

**ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES  
POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES**

**2 rue du Pont, Gatineau • 561-6004**



## FREINS FREINS

pièces de freins

**PRIX DU GROSSISTE POUR TOUS  
VENTE ET INSTALLATION**

Lave-glace -40°C

**.99¢** + taxes

**Antigel**

**4.95\$** Gal. + taxes



**HEURES D'OUVERTURE**  
Lun au vend 8h à 21h  
samedi 8h à 16h

422 boul. Maloney O. • **643-3042**



# BONJOUR GENS D'AFFAIRES



Éric Audette est à sa deuxième année d'étude en comptabilité. De plus, ce jeune homme est le co-proprétaire et le contrôleur du salon de bronzage Bella Vista, localisé sur le boulevard St-Joseph à Hull depuis le mois de juin. Ne soyez pas surpris de le voir au bar Le Bop à Hull, car il y passe la majorité de son temps libre.



Robert Brabant, co-proprétaire des entreprises gatinoises Les Équipements Brabant Philips et Les Distributeurs Papineau, est un bâtisseur. Après avoir installé un petit comptoir de pièces électriques dans l'entreprise, il détient aujourd'hui une large part du marché régional dans ce domaine.



Marc Foisy, gérant de salle à manger depuis six ans à la Ferme Rouge d'Angers. Né sous le signe des gémeaux, 'Marco' aime la musique et le chant, il est 'papa' d'un garçon de 5 mois, il aime les sorties dans les restaurants et aime bien recevoir à la maison.



Manon Desjardins, propriétaire de Style Sur Vidéo, localisé au Village Place Cartier à Hull, vous invite à venir profiter de ce nouveau concept afin de vous redécouvrir. Dans ses heures libres, Manon voit au bien-être de sa petite-fille de cinq ans.



Raymond Gour, directeur du commerce Rioux et Fils de Gatineau, évolue depuis 29 ans dans le domaine du couvre-plancher. Il éprouve beaucoup de fierté à constater le haut niveau de satisfaction de la clientèle de l'entreprise.



Susanne Jagersky, propriétaire de Créations Thermographiques, est de compagnie agréable et très créative. Elle adore s'entourer de gens et discuter avec eux de divers sujets. Attention à sa philosophie!



Cathie Labrie, esthéticienne depuis deux ans à l'Institut Lucette. Elle adore sa profession et le fait toujours avec le sourire. Elle aime le ski alpin et, l'automne, marcher dans la forêt.



Claudie Melançon travaille depuis maintenant six mois chez Greiche et Scaff, des Galeries de Hull. Elle affectionne les animaux et principalement ses trois beaux chiens. C'est une adepte de l'équitation et de la lecture.



GM St-Louis Volkswagen, de Gatineau, ne serait pas le même sans Francis Bossé, vendeur et conseiller, futur papa et ex-barbu. Demandez-lui comment il s'est débarrassé de sa barbe...

## DÉMONSTRATEUR



(Non tel qu'illustré)

**SWIFT BERLINE L. 1993**

AM-FM cassette, automatique,  
4 portes aux prix de

**9,495\$\***

\* Transport, préparation et taxes en sus  
rabais du concessionnaire inclus

## HULL SUZUKI

SPÉCIAUX DU GÉRANT DE SERVICE  
service ouvert de 7h à 21h du lundi au vend.

CHANGEMENT D'HUILE **15<sup>95</sup>\$**  
incluant filtre, huile et graissage

MISE AU POINT **69<sup>95</sup>\$**  
POUR SWIFT ET SIDEKICK

incluant: bougie, ajustement moteur,  
vérification des systèmes électriques et électroniques

890 boul. St-Joseph, Hull **SUZUKI**  
**770-7768**  
Ca tourne bien

## NEUVE



(Non tel qu'illustré)

**SIDEKICK JX 1994**

4 portes

**14,995\$\***

# HARMONIE

## Musique

Préparez vos "Party des Fêtes"

Devenez des  
**PROS DE LA CHANSON**  
avec la machine

### KARAOKE

cassettes disponibles en magasin



MODÈLES À PARTIR DE

**99\$** seulement



LES GALERIES  
AYLMER  
181,  
Principale  
684-7773



## VENTE D'INVENTAIRE



Modèle Catro VI

De 3 000\$ à 10 000\$ de rabais  
sur nos maisons jumelées  
et unifamiliales en inventaire !

Plus

Encore certaines unités éligibles  
au crédit de taxe de 4 500\$  
de la ville de Hull

Plus

FOYER GRATUIT DANS CERTAINES UNITÉS

## CATRO

La qualité avant tout !

Plateau de la Capitale à HULL  
bureau des ventes : 72 Atmosphère  
Ouvert lundi au jeudi 13 h à 20 h  
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

778-7999

Les Manoirs Lavigne AYLMEYER  
bureau des ventes : 169 Jules Léger  
Ouvert lundi au jeudi 17 h à 20 h  
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

682-9453

Ligue hockey adulte Masson-Angers

## Inauguration d'une cinquième saison

MASSON- Oui, cela fait déjà cinq ans que la Ligue de hockey adulte Masson-Angers participe aux activités adultes dans la municipalité, grâce à ses principaux com-

manditaires: Labatt et Yoplait.

On peut compter l'adhésion de quatre nouvelles équipes à surveiller, soit Paulo Velo, Q.C.C., Bérubé, Hôtel Windsor-

Loeb Buck, qui complèteront un tableau impressionnant de douze équipes de fort calibre. Les premières semaines d'activités ont démontré que le Réno-Déco, cham-

pion des séries l'an dernier, aura une vive opposition qui saura plaire aux organisateurs Sylvio Blais et Richard Meunier et le toujours fidèle marqueur Steven Fortier.

## Les Sénateurs aident les jeunes hockeyeurs



Les Sénateurs d'Ottawa et la compagnie Hostess-Frito Lay s'unissent pour offrir aux organisations de hockey mineur un programme simple et efficace pour recueillir des fonds. La campagne est axée sur la participation des jeunes hockeyeurs de toute la région qui vendent des emballages de neuf paquets de croustilles Hostess-Frito Lay à 5\$ la boîte, taxes incluses. Les organismes ou clubs intéressés par la campagne "Mineurs de Marsh" peuvent communiquer avec Enrico Valente au 721-0115. Sur la photo, on reconnaît Brad Marsh et le directeur des opérations commerciales de l'Outaouais du club de hockey Les Sénateurs d'Ottawa, Enrico Valente, avec le club Pee-Wee des Castors de Buckingham.

**LA MAISON DU TROPHÉE**  
... beaucoup plus que des trophées

- Identification et signalisation
- Laminage et plastifiage
- Encadrement - photo fusion (diplôme)
- Sérigraphie - estampillage à chaud
- Gravure par ordinateur et à la main
- Trophées
- plaques toutes occasion
- Acrylique - cadeaux corporatifs
- Cadeaux personnalisés
- Macarons

TÉL.: (819) 663-7160 356, boul. Maloney est Gatineau

**S.V.R. NETWORKING**  
Spécialiste en marketing promotionnel  
**RECHERCHE REPRÉSENTANT(E)**  
pour faire la vente de coupons promotionnel

Ginette • Daniel 986-7060 (après 5h)

**PHOTO MINUTES**  
SPÉCIAL AVEC CE COUPON

Photo pour carte d'assurance maladie  
Photo passeport **4.99\$**

425, boul. St-Joseph (le Village Place Cartier) Hull, Qc J8Y 3Z8 Tél.: (819) 776-5927

ARTHUR L'ÉCUYER 561-3222 poste 191  
HÉLÈNE THIVIERGE 787-8080  
**COURTAMAX**  
Agence immobilière inc. courtier

**Frais de notaire PAYÉS\***

114 900\$ Bungalow moderne, 2+1 c.c., bois franc, salle à manger.	Seulement 160 000\$ Ferme Limbour, spacieux 1850 p.c., s. fam avec foyer, chauffage air forcé, fenêtres en p.v.c., qualité ultra supérieure.
Seulement 124 900\$ Grand, 1603 p.c., 3 c.c., cuisine très spacieuse.	109 900\$ Mont-Bleu, Face au parc. Sem. 1500 p.c., s. sol fini, rénové.
99 900\$ Superbe condo avec mezzanine.	Seulement 63 900\$ À l'arrière de l'hôpital, condo, à côté du parc, 1350 p.c., 3 c.c. 2 c.c.

\* à certaines conditions



## BILLETS POUR LES MATCHS INDIVIDUELS

Les billets pour tous les matchs des Sénateurs d'Ottawa lors de la première moitié de la saison régulière sont mis en vente dès le 11 octobre 1993.

### Octobre 1993

MERC, 6 OCT. QUÉBEC  
JEUDI, 21 OCT. DALLAS  
LUNDI, 25 OCT. ANAHEIM  
MERC, 27 OCT. PHILADELPHIE

### Novembre 1993

JEUDI, 11 NOV. FLORIDE  
LUNDI, 15 NOV. MONTREAL  
MERC, 17 NOV. NY ISLANDERS  
JEUDI, 18 NOV. NEW JERSEY  
LUNDI, 22 NOV. BUFFALO  
MERC, 24 NOV. NY RANGERS  
LUNDI, 29 NOV. HARTFORD

### Décembre 1993

SAMEDI, 4 DÉC. WASHINGTON  
LUNDI, 6 DÉC. CALGARY  
MERC, 8 DÉC. BUFFALO  
LUNDI, 13 DÉC. LOS ANGELES  
MARDI, 21 DÉC. QUÉBEC  
JEUDI, 23 DÉC. HARTFORD  
LUNDI, 27 DÉC. BOSTON  
JEUDI, 30 DÉC. TAMPAGAY

Choisissez les matchs qui vous conviennent et téléphonez à ...

**TICKETMASTER**  
755-1111

### LOCATION DE LOGES PRIVÉES

Pour louer une loge privée pour un match ou pour obtenir des renseignements sur nos forfaits « Soirée Corporative », incluant l'utilisation d'une loge, communiquez avec le Service des ventes des Sénateurs d'Ottawa au (613) 721-0115

# RENDEZ-VOUS

## FEMME CHERCHE HOMME

33 ANS, 5'6", mature, sincère, fidèle, désire homme entre 30 et 37 ans, 5'11" et plus, doux, fidèle, romantique. But sérieux. 2937.

35 ANS, 5'4", 118 lb, recherche professionnel bilingue aimant voyager, sans attaches, distingué, honnête ++, pacifique, mature, pas trop intelo, un peu rigolo, intérêts variés, 33-39 ans, 5'8" +, poids moyen. S'abstenir: "El Cheapo", fumeurs, drogués, "éponges", amants invétérés des sports télévisés et grognons. Allergies: chiens et chats. Messages détaillés s.v.p. 2568.

38 ANS, professionnelle, 5'9", belle apparence, généreuse, sensible, autonome, désire rencontrer un beau grand gentleman de 37-48 ans, 5'11" et +, aime les activités de plein air, tel le golf, les sorties et voyages. Mère d'une adolescente. Pour but sérieux. Les non-sérieux s.v.p. s'abstenir. 2572.

39 ANS, 5'2", 120 lb, divorcée, auto nome, 2 enfants, recherche homme 35-45 ans, autonome, non fumeur, simple, doux amitié ou but sérieux. 2935

48 ANS, coiffeuse divorcée sans enfant, 5'3", cheveux roux, aimant la nature, les voyages, les restaurants, le ski de fond, désire rencontrer homme de 45 à 55 ans, ayant les mêmes goûts. 2463

BRUNETTE dans la quarantaine, libre et sans enfants, autonome, belle apparence, sincère, désire rencontrer homme entre 35-45 ans, libre, sincère, franc, loyal, responsable. Alcoolique et drogué s'abstenir. 2561.

DAME 36 ans, 5' 7", désire rencontrer homme propre, honnête, bon, 35-45 ans, 5' 11" et +, simple, pas de drogue, libre, but amitié ou plus. 2564.

DIVORCEE, 38 ans, jolie et grassette, aimant la vie et les sorties, franche et honnête désire rencontrer un homme entre 38-45 ans. But: Amitié et compagnie et peut-être plus un jour! 2466

DIVORCEE, 49 ans, brunette, fumeuse, désire rencontrer un homme propre, honnête, sensible, sobre, aimant la danse, voyages, balades en auto. But: Amitié, 2470

DIVORCÉE, 49 ans, aime voyages, ballades en auto, dialogues, non-fumeuse, boit pas, désire homme de 50 à 60 ans, propre, sobre, honnête, bon. 2817

ESPACE à louer avec option d'achat construite sur bases solides il y a 24 ans, sur charpente 5'6" pesant à peine 130 lb dans les pires mois de l'année. Cherche évaluateur 25-30 ans sachant apprécier les améliorations faites au cours des années. Visite sur rendez-vous seulement. 2469

SPORTIVE 5'2", petite, jolie, bachelière, autonome, non-fumeuse, ayant une attirance vers les grands hommes de 35 à 55 ans, recherche homme sportif et intellectuel. But à déterminer. 2467

## HOMME CHERCHE FEMME

20 ANS, 6', respectueux, bon sens de l'humour, sportif, musicien, aime les sorties, pour relation durable. 2688.

22 ANS, universitaire, sportif, belle apparence, 6 pi, 175 lb, aime les sorties

romantique, cinéma et resto, etc. Désire rencontrer jolie demoiselle, mince, entre 19 et 25 ans avec mêmes attributs et intérêts. 2557.

23 ANS, 5'11", cheveux bruns courts, yeux bruns, 190 lb, aime sortie, cinéma, danse, nature, désire rencontrer une fille entre 20 et 24 ans, ayant les mêmes goûts. But: amitié ou plus. 2426

23 ANS, 5'8", 140 lb, de belle apparence, honnête, aime les sports, sorties, soupers, aimerait jolie fille 22 à 25 ans, mince, intelligente, belle apparence. Alcool, drogue, aventure s'abstenir. 2460

23 ANS, sportif, belle apparence, 5'9", non-fumeur, recherche femme, 19 à 25 ans, belle apparence, sportive, aime les sorties, etc. But: amitié ou plus. 2431

24 ANS, 5' 10", cheveux noir, cherche femme entre 20 et 25 ans pour relation qui aime les sorties. 2571.

24 ANS, artiste, non-fumeur, belle apparence, aime dialoguer et partager, sincère, fidèle, réfléchi, recherche lien stable. 2455.

26 ANS, 5'11", 180 lb, yeux bleus, cheveux châtain, cherche femme sérieuse pour sorties amicales, entre 20 et 30 ans. 2800.

26 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 2929.

26 ANS, 5'9", 170 livres, cherche femme 25 à 35 ans, pour s'amuser et sortir, non-fumeuse, professionnelle, libre. 2691.

26 ANS, 5 pi. 9 po., 170 lb, de belle apparence, affectueux, recherche femme entre 19 et 30 ans, honnête, simple et fidèle comme moi. 2822

26 ANS, yeux pers, cheveux châtain, professionnel, affectueux, aimant nature, sorties, humour, recherche dame 21-27 ans, honnête, sincère, avec sens de l'humour et aimant les enfants. 2462

27 ANS, grand, yeux et cheveux bruns, non-fumeur, simple et paraît bien, sensible, franc, aimant dialogue et enfants. Mordu du cinéma et resto, sports et cultures. Voyages éclair à Montréal etc... Cherche 23-35 ans, mince, sensible, active et ouverte d'esprit. But: sérieux "à p'tit feu". 2560

29 ANS, diplômé dans l'humour et la tendresse, très affectueux, fidèle et propre, grand et beau, simple et doux. Toi ou es-tu? 2825

29 ANS, professionnel, 5'6", yeux bleus, en forme, tranquille et affectueux, aime les activités plein air, la danse, recherche célibataire, 24-29 ans, pour but sérieux et stable. 2456

30 ANS, travailleur, honnête, fiable, sensible, respectueux, avec sens de l'humour, recherche femme 20 à 34 ans avec même affinités pour relation stable. 3339.

31 ANS, beau, sensible, professionnel, jazz, cinéma, sports, cherche belle femme de 26-33 ans, sincère, cultivée, pour relation de croissance. 2934.

32 ANS, 5'8", 160 lb, honnête, sensible, aimant la nature, la pêche, les sorties, les

## Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75\$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE 1-976-2600**

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatre derniers chiffres d'une annonce.

**Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.**

restaurants, les voyages, recherche femme mature, 30 à 40 ans, enfant ou non. But sérieux. 2453

32 ANS, 6'1", 160 lb, libre, doux, affectueux, aimant la vie, voyages, plein air, sorties, désire rencontrer grande femme mince, autonome, libre sans problème, 25-36 ans. But: sérieux. 2458

38 ANS, philosophe, bon vivant, original, grand et mince, désire cultiver passion de vivre avec femme d'esprit et de coeur, 28 à 38 ans, saine et svelte. 2679.

40 ANS, 6'2", svelte, créatif, professionnel, aimant plein air, natation, ski, enfants, design, affaires, immobilier, photographie, cherche jeune femme mince, cérébrale, autonome. 2444

42 ANS, libre, non-fumeur, 5'11", 180 lb, très sportif, adore le ski alpin, recherche femme romantique de 35 à 45 ans, fumeuse ou non pas d'importance. Droguée et alcoolique s'abstenir. 2931

47 ANS, divorcé, retraité, handicapé, sincère, sérieux, sens de l'humour, compréhensif, recherche dame avec ou sans enfant, de 45-50 ans, pour but sérieux. 2933.

58 ANS, professeur, cherche femme de belle apparence, honnête, sérieuse et

sincère, aimant la musique, âge 40 à 55 ans. 2932.

CELIBATAIRE, 43 ans, belle apparence, 5 pi. 9 po., 158 lb, honnête, fidèle, aimant la danse, les soupers romantiques, recherche dame de 35 à 45 ans. 2939.

CELIBATAIRE 21 ans, 6 pi., belle apparence, aimerait rencontrer jolie femme tranquille, entre 18-28 ans, parlant français, sens de l'humour, honnête et fidèle, etc. Pas d'alcool, ni drogue. 2461

CHEVALIER aux mots doux, 27 ans, professionnel, 5'7", non-fumeur, aime les sports, le plein air, la musique, l'humour, la romance et partager l'écho et les douceurs de l'amour. 2420

Frank, béliet, fonctionnaire fédéral, 38 ans, 5 pi., 4 po., 150 livres, célibataire, sens de l'humour, bon vivant, sportif, sensible, aimant vélo et cinéma. 2249

GEMEAUX, 27 ans, de belle apparence, aimerait rencontrer femme de même nature pour sorties sérieuses ou non. Qui sait? 2826.

HOMME 27 ans, scorpion, mesure 5 pi 11 po, 175 lb. Et les femmes trouve que j'ai une très belle gueule. J'aime donner et recevoir beaucoup d'affections. Je

recherche une femme honnête, simple et belle et surtout qui aime rire. 2546.

HOMME 35 ans, grand, belle apparence, recherche femme entre 23 et 32 ans, qui aime le dialogue, sérieuse mais avec un bon sens de l'humour, avec ou sans enfant. Aventurière s'abstenir. But: L'avenir le dira. 2457

HOMME 63 ans, non-fumeur, seul, retraité, cherche compagne 58-65 ans, jolie, mince, pour amitié ou plus. 2452

HOMME d'affaires 29 ans, belle apparence, distingué, sincère, cherche femme 18-35 ans, sans enfant, non fumeuse, aimant cinéma, sports, sorties. Relation à long terme. 2721

INSTRUIT, fiable, grand, 54 ans, cherche québécoise semblable, 5'6" et plus, mince, de 45 à 55 ans. 2930

JEUNE homme noir, célibataire, 24 ans, cherche femme pour relations sincères et mariage. 2938.

JEUNE noir, 28 ans, professionnel, aimant la danse et le sport recherche femme entre 20-35 ans. But sérieux. 2563.

MOI, 27 ans, de belle apparence, désire rencontrer, échanger, discuter, découvrir, rire, sortir, partager, embrasser, caresser, aimer. Voilà ce que je recherche, voilà ce que je suis. 2689.

POURQUOI passer les fêtes seul? Divorcé 39 ans, 5' 7", 165 lb, non fumeur, recherche dame belle apparence, belle taille, 35-40 ans avec ou sans enfants. Appelle-moi. 2569.

PROFESSEUR, 42 ans. Aime voyager, cinéma, lire, partager. Construisons-nous un îlot d'intimité et d'activités, qui nous permettra de mieux affronter les vagues du monde ambiant. Recherche brunette ou rousse, 33-45 ans, bien proportionnée, formation universitaire. 2782

TANNE d'être seul à 28 ans. J'aimerais rencontrer une fille de 25 à 28 ans. 2555.

TOI jolie dame, 20 à 30 ans, petite ou moyenne, qui cherche l'homme qui te comblera, qui te fera rire, etc.: ne cherche pas plus loin, tu l'as trouvé. Appelle-moi sans hésiter. 2824

TU es dynamique, sincère, heureuse, possédant de belles valeurs et étant bien dans ta peau. J'ai 36 ans, une belle apparence, je suis indépendant et non-voyant depuis 2 ans. Si tu n'as pas de préjugés, je crois que nous pourrions cheminer. 2781

## SPORTS / LOISIRS VOYAGES

COUPLE début cinquantaine, aimerait rencontrer un couple même âge pour voyager, aller danser, faire du sport et autres sorties. 2570.

COUPLE retraité, début soixantaine, aimerait partager voyage en Floride avec autre couple ou dame seule. 2687.

HOMME, 31 ans, 5'8", 165 lb, célibataire, recherche compagne entre 25-35 ans aimant la nature, pour randonnée, jogging, vélo et discussion simple. Relation possible. 2468

## ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 2892.

DÉBUT cinquantaine, dynamique, sensible, affectueuse, désire compagne féminine, autonome, active. 2338.

FEMME 21 ans, mince, 5 pi., cherche femme 20-25 ans, aimant le théâtre, les soirées romantiques et tranquilles. Pour amitié ou amour sérieux. 2823

FEMME 29 ans, professionnelle, honnête, discrète, féminine, aime musique, cinéma, sports, camping, bingo, cartes et jeux de société + sorties avec amis, voyages, recherche femme pour amitié ou +, droguée et alcoolique s'abstenir. 2690.

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 30 et 40 ans pour amitié et relation sérieuse. 2567.

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 22 et 30 ans, pour vivre fantasies. 2459

FEMME 50 printemps, bien de sa personne, recherche semblable pour sorties, dialogue, amitié et peut-être... sait-on jamais... Relation tendre et stable. 2558.

FEMME célibataire cherche amie libre, 45-50 ans, aimant les belles choses de la vie, golf, théâtre, etc. Discrète, féminine, non fumeuse. 2565.

FEMME recherche AMIE sincère 34-38 ans, sobre pour sorties. 2783

HOMME 31 ans, 5 pi. 6 po., 150 livres, sportif, voudrais homme d'allure "straight" entre 25 et 40 ans. Relation stable. 2250

HOMME 55 ans, 5'10", 178 lb, cherche homme 30-50 ans, doux, honnête, sincère, pour amitié, pas de drogué et alcoolique. Désire bon gars! 2936.

JEUNE gars vingtaine, cherche jeune gars autour de 18 à 23 ans, style étudiant. Si tu recherches relation stable, affection, amour, honnêteté, etc. Appelle-moi 2450

JEUNE homme 28 ans de belle apparence, recherche femme dans la quarantaine, ouverte, sensuelle, pour rencontres. 2925.

JOLIE blonde aux yeux bleus, grassette, sens de l'humour, aime les sorties, cinéma et discothèque aimerait rencontrer femme (entre 25 et 35 ans) pour amitié ou plus. Droguée s'abstenir. 2821

LION, 42 ANS, 5'8", 150 lb, cherche homme mature pour rencontre et sorties. Relation stable. A bientôt! 2481.

**Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.**

**LeDroit**

**Bonjour dimanche**

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- Femme cherche homme  Sports/loisirs/voyages  
 Homme cherche femme  Alternatif

Nom : .....

Adresse : .....

Prov. : ..... Code postal : .....

Tél. : ( ) ..... Tél. : ( ) .....



**Réservé  
aux 18  
ans et +**

Faites parvenir à :  
Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence,  
pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Téléphone : (613) 560-2750  
1-800-267-9555  
Télécopieur : (613) 560-2782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous (les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case). Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au (613) 560-2750. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons un numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

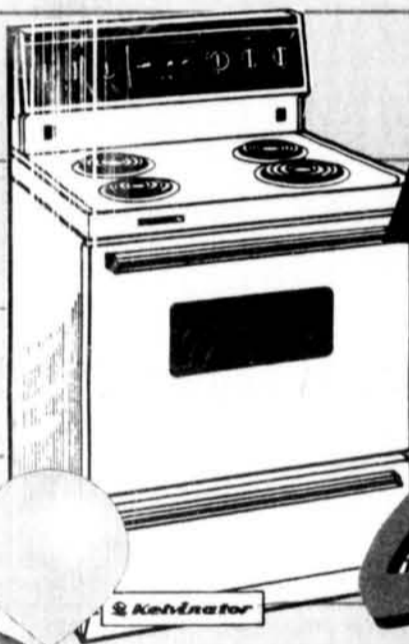

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit et Bonjour Dimanche se réservent la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit et Bonjour Dimanche n'assument aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.

# VENTE D'ENTREPÔT

*aucun intérêt • aucun versement*

**AVANT 6 MOIS**



## Cuisinière

30 po.  
pleine grandeur  
avec cadrans

**439\$**

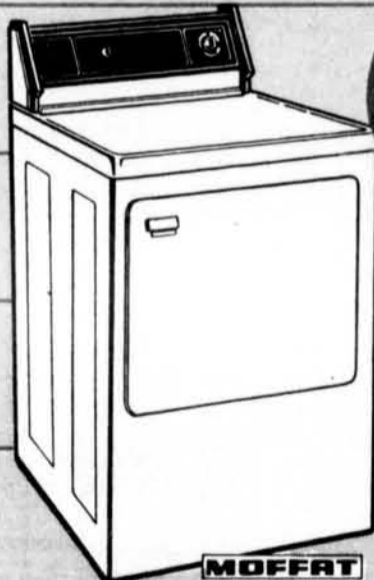
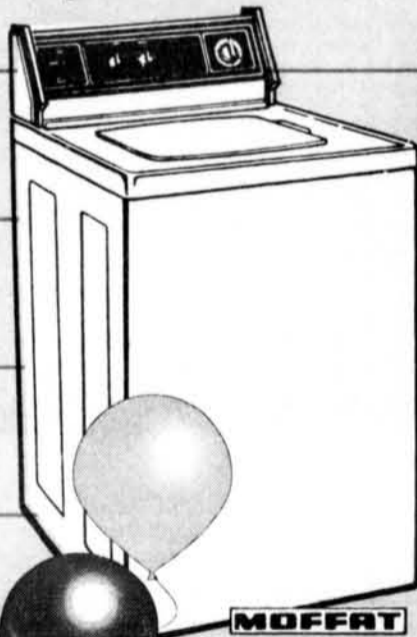
## Réfrigérateur

17 pi. cu  
pleine capacité



## Laveuse et sécheuse

tout équipées



**699\$**  
la paire

**Personnel  
bilingue**

GE • Hotpoint • Kelvinator • Frigidaire •  
Moffat • Jenn-Air • Magic Chef •  
Toshiba • Weber • Broil King • Samsung  
• Ultra Wash • Venn-Mar

# TA

**Entrepôt  
Électroménager**

lun.- mer. 9h à 18h  
jeu.- ven. 9h à 21h  
sam. 9h à 17h  
dim. midi à 16h

*Livraison gratuite*

**1727 boul. St-Laurent, Ottawa 523-8714**